

INVERTER®



INVERTER®

3016 CE
5006 CE
5096 UK
6003 CE

INSTRUCTIONS

Français	2
English	36
Español	63
Nederlands	90
Italian	117
Deutsch	146
Portuguêse	173
Dansk	199

CE

ESPECIFICACIONES INVERTER

MODELE	3016 CE	5006 CE 5096 UK	6003 CE
Tipo	1	2	3
Tipo de quemador	Degasificación ventilador		
Encendido	por alto voltaje		
Combustible	Combustible líquido para aparatos de		
Consumo de combustible (g/h)	MAX Medio MIN	267 187 67	333 200 67
Consumo de combustible (l/h)	MAX Medio MIN	0,31 0,21 0,08	0,42 0,25 0,08
Potencia calorífica (Watt)	MAX Medio MIN	3000 1900 800	4000 2400 800
Capacidad del tanque (l)	5	5	5
Autonomía (Jours)	0,7 -2,6	0,6 -2,6	0,5 -2,6
Cuenta atrás	59	59	59
Volumen aconsejado en m³ MAX	120	128	160
Dimensiones del aparato	45X40X31	45X40X31	45X43X31
Peso	9,5	9,6	10
Tensión (volts)	230V MONO PHASE, 50HZ		
Consumo eléctrico	22 W	22 W	22 W
Fusible	Tipo tubo de 5A x 2		
Dispositivos de seguridad	Dispositivo de seguridad y extinción automática. Dispositivo de prevención de sobrecalentamiento. Dispositivo de seguridad de encendido. Dispositivo de vigilancia automática de llama. Dispositivo de protección en caso de corte de corriente. Dispositivo de mala combustión.		

Bajo reserva de eventuales modificaciones de los datos técnicos que pueda introducir el LNE

INDICE

Especificaciones	64
1. Precauciones especiales	65
2. Selección de emplazamiento	68
3. Elementos del aparato	69
4. Descripción, nombres y funciones de los mandos	70
5. Ejemplos de señalización en el cuadro de mandos	73
6. Antes de utilizar su aparato	74
1) Instalación de su aparato	74
2) Combustible a utilizar	74
3) Llenado de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil	76
4) Verificación previa a la puesta en marcha	77
7. Cómo hacer funcionar su aparato	77
1) Control previo al encendido	77
2) Encendido	78
3) Encendido "5 sec"	78
4) Altura de la llama	79
5) Control de la temperatura	79
6) Modo "ECO"	79
7) Bloqueo niños	80
8) Cómo utilizar el "limpiador"	80
9) Cómo apagar el aparato	81
10) Cuenta atrás	81
8. Sistemas de seguridad	83
9. Servicio posventa	84
10. Problemas de funcionamiento descripción y soluciones	85
11. Cuadro de referencia de diferentes fenómenos y problemas	86
12. Al final de la temporada	87
13. Mantenimiento periódico	88
14. Verificaciones periódicas	89
15. Sustitución de piezas	89

Agradecemos su elección y la confianza que Vd ha depositado en nuestra marca. Por favor lea este manual antes de usar el aparato. Es importante que el manejo y uso del mismo se haga de acuerdo con las instrucciones que se acompañan para asegurar una mayor duración del aparato y evitar problemas y accidentes. Después de haber leído este manual se recomienda guardarlo convenientemente para consultarlo cuando sea preciso.

1. PRECAUCIONES ESPECIALES

Precauciones especiales que deben ser tenidas en cuenta en el manejo de la estufa electrónica de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.

Debe usarse combustible líquido para aparatos de calefacción portátil. No usar nunca combustible altamente volátil como gasolina. El empleo de combustible inadecuado comporta un alto riesgo de provocar un incendio.

Evitar la colocación cerca de cortinas u otras materias combustibles.

Evitar su utilización en un ambiente polvoriento.

Proceder al llenado de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil únicamente después de haberse apagado la llama.

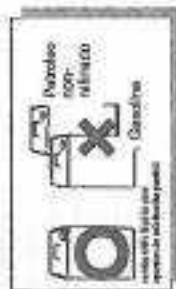
Vaciar por completo cualquier resto de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.

No rellenar el tanque extraíble en la misma habitación donde está ubicada la estufa para evitar el riesgo de incendio.

Ventilar la habitación por lo menos una o dos veces durante 1 ó 2 minutos por cada hora de uso de la estufa. Nunca continuar usando el aparato sin ventilación.

Una oxigenación insuficiente puede dar origen a una mala combustión y ésta a su vez puede producir monóxido de carbono.

No obstruir la salida del aire caliente ni tampoco la entrada poniendo trapos, papel, etc.



El aparato deberá ser apagado totalmente cuando se vaya o acostar y al abandonar la habitación. No dejar la estufa funcionando sola sin que nadie pueda ocuparse de ella.

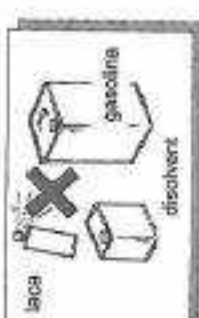
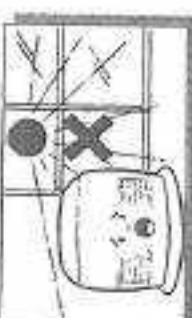
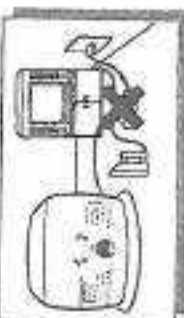
En caso de emergencia o de una combustión, imperfecta apagar inmediatamente el aparato. No manipular innecesariamente en el mismo.

Enchufar el aparato a una toma de corriente apropiada y reservada para uso exclusivo del mismo.

Situarlo sobre una superficie lisa y nivelada, evitar una colocación inestable y vibrante. No transportar jamás vuestra estufa (en le coche etc) mientras el tanque móvil y el depósito fijo contengan combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.

Evitar una ubicación expuesta directamente a la luz del sol. Los ambientes húmedos también deben ser evitados.

Evitar el uso de laca en spray, gasolina, disolvente o cualquier otro material inflamable en las proximidades del aparato.



Evitar el tocar la rejilla de salida cuando el aparato está funcionando o inmediatamente después de su apagado. Puede mantener el calor durante algún tiempo. (Los niños deben ser vigilados y advertidos de esta circunstancia). Si el aparato se utiliza en una habitación donde se encuentre un niño, una persona mayor o incapacitada, un adulto debe vigilar estas personas.

Efectuar regularmente el mantenimiento periódico de la estufa.
No poner a secar prendas delante de la estufa. El aire caliente puede retomar y deformar el panel de control y sus sistemas.

Evitar cualquier obstrucción en el sistema de ventilación del aire caliente. No introducir trapos, papeles etc.

No meter los dedos ni ningún otro objeto dentro de la rejilla de entrada de aire.
Cuando proceda a la limpieza del filtro de aire, no aspirar directamente en la entrada de aire.

Evitar la reutilización de una pieza que haya tenido problemas o que esté rota. Toda reparación debe ser realizada a completa satisfacción. Consultar su distribuidor o S.A.T.

* Evitar utilizar junto a la estufa sprays conteniendo silicona. Esta podría causar una mala combustión del aparato.

* Extraer la clavija del enchufe de corriente si no va a utilizar el aparato durante una largo periodo de tiempo. El polvo sobre la clavija puede deteriorar el aislamiento y causar un cortocircuito, un sobrecalentamiento o un incendio. Limpiar la clavija regularmente.

* Evitar situarse próximo a la salida del aire caliente. Ésta puede causar una ligera quemadura o deshidratación.

* Para extraer la clavija no tirar del cordón. Tirando del cordón Vd podría seccionarlo y causar un choque eléctrico o un incendio debido a un cortocircuito.

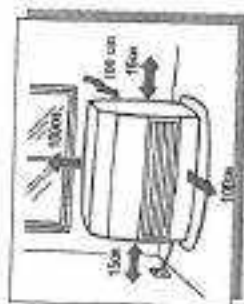


2. ELECCION DE EMPLAZAMIENTO

Elja cuidadosamente el emplazamiento de su aparato al objeto de obtener el mejor rendimiento del mismo.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- No debe haber nada inflamable ni otros impedimentos dentro de los límites del contorno del aparato (ver dibujo).
- Las cortinas deben estar alejadas de la estufa. Una cierta distancia debe prevverse entre el aparato y la pared que esté cercano al mismo. En caso contrario, el aparato corre el riesgo de calentarse demasiado y de activar sus sistema de seguridad y apagado automáticos.
- Colocar el aparato sobre una superficie plana y nivelada.
- Evitar su colocación sobre soportes inestables.
- No utilizar las estufas donde gases inflamables puedan ser generados o acumulados.
- El aparato debe ser usado en un lugar provisto de buena ventilación.



EVITAR ESTAS UBICACIONES:

- Lugares muy concurridos.
- Donde haya mucho viento.
- Dentro de un sitio cerrado, sin ventilación.
- En exposición directa a la luz del sol. Donde haya polvo.
- Donde la temperatura tienda a subir rápidamente.
- Un sitio de 1.000 Mts. de altura o más sobre el nivel del mar.
- En lugares donde se utilicen gases o productos químicos, tales como un salón de belleza, peluquería, planta química o lavandería.

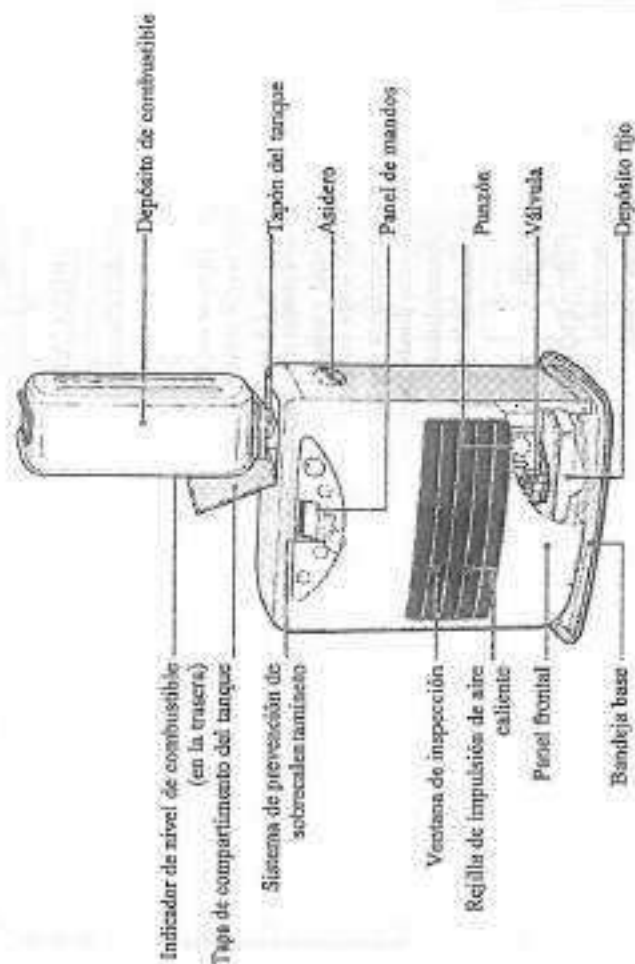
GRADO DE OPTIMA EFICACIA

- Un lugar cerca de la pared o debajo de la ventana, teniendo directo acceso al aire de fuera puede ser una buena elección.
- No deberá haber impedimento frente a la estufa que pueda limitar la impulsión de aire. De otra manera, la temperatura de la habitación y de la propia estufa corre el riesgo de sobrecalentarse. Procurar el mayor espacio posible delante del aparato.

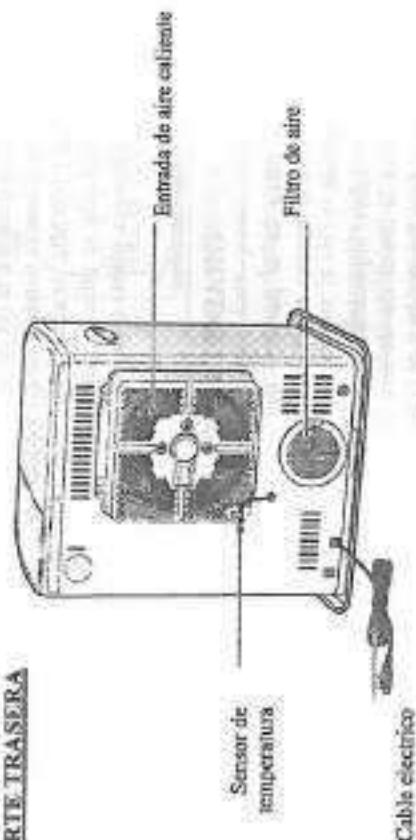


3. ELEMENTOS DEL APARATO

PARTIE FRONTAL.

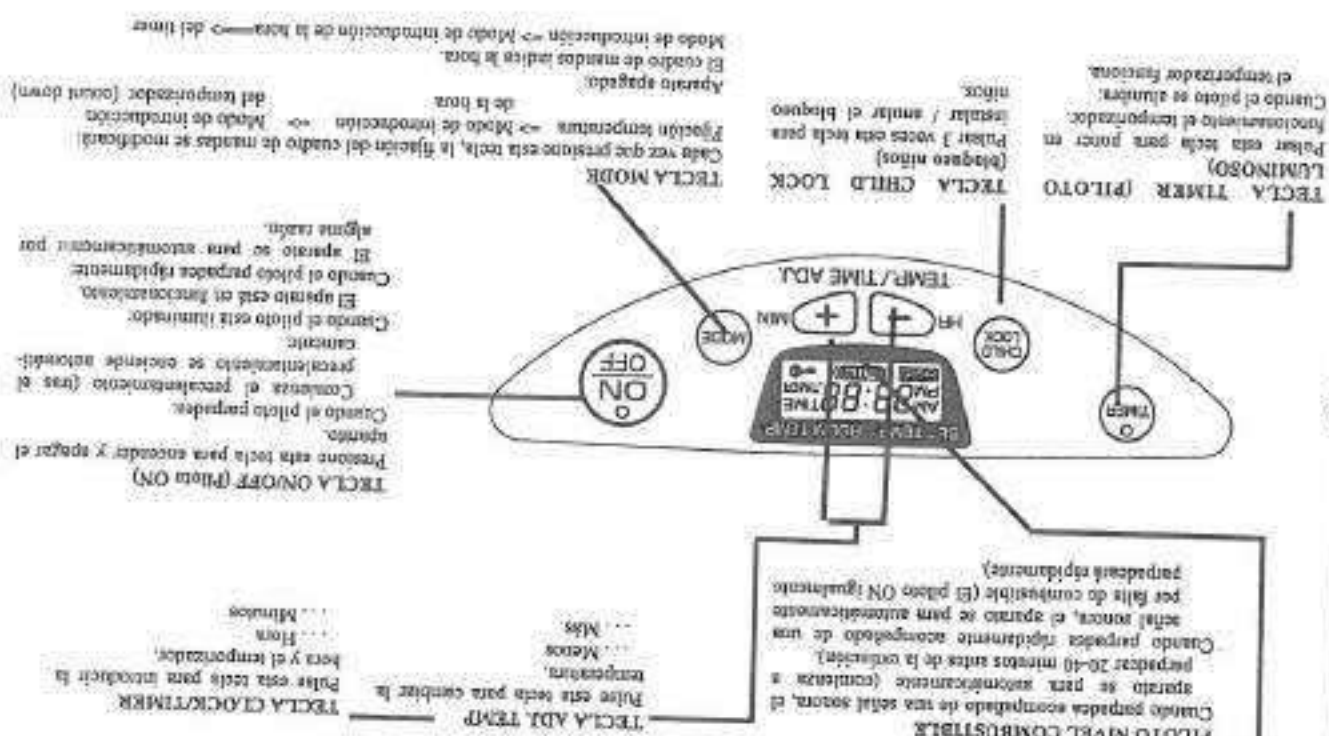


PARTE TRASERA



4. NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS TECLAS DEL CUADRO DE MANDOS

INVERTER 3016 CE



INVERTER 6003 CE

PILOTO NIVEL COMBUSTIBLE

Cuando parpadea acompañado de una señal sonora, el aparato se para automáticamente (continúa a parpadear 20-40 minutos antes de la extinción).
 Cuando parpadea rápidamente acompañado de una señal sonora, el piloto ON igualmente por falta de combustible (El piloto ON igualmente parpadeará rápidamente).

TECLA CLOCK/TIMER

Pulse esta tecla para introducir la hora.
 y el temporizador.

... Horas
 ... Minutos
 ... Segundos

TECLA ADJ. TEMP.

Pulse esta tecla para cambiar la temperatura.

TECLA TIMER (PILOTO LUMINOSO)

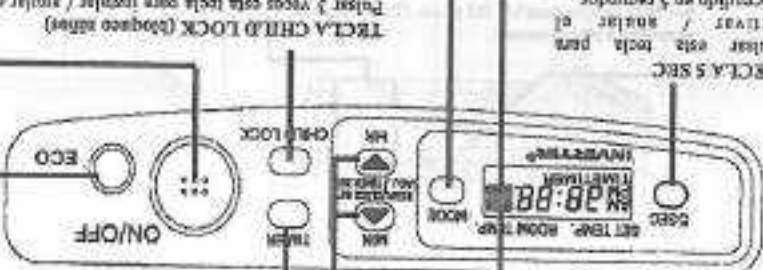
Pulse esta tecla para poner en funcionamiento el temporizador.
 Cuando el piloto se ilumina:

TECLA ON/OFF (Pilot ON)

Presione esta tecla para encender y apagar el aparato.
 Cuando el piloto parpadea:
 Comienza el precalentamiento (tras el precalentamiento se enciende automáticamente).
 Cuando el piloto está iluminado:
 El aparato está en funcionamiento.
 Cuando el piloto parpadea rápidamente:
 El aparato se para automáticamente por alguna razón.

TECLA 5 SEC

Pulse esta tecla para activar / anular el encendido en 5 segundos.



TECLA MODE

Cada vez que presione esta tecla, la fijación del cuadro de mandos se modificará:
 Fijación temperatura => Modo de introducción
 de la hora
 => Modo Cuenta atrás
 Apagado:
 El cuadro de mandos indica la hora.

PILOTO LUMINOSO 5 SEC

Se enciende la escala a los 5 segundos si el piloto está iluminado.

INVERTER 5006 CE/ 5096 UK

PILOTO NIVEL COMBUSTIBLE

Cuando parpadea acompañado de una señal sonora, el aparato se para automáticamente (continúa a parpadear 20-40 minutos antes de la extinción).
 Cuando parpadea rápidamente acompañado de una señal sonora, el piloto ON igualmente por falta de combustible (El piloto ON igualmente parpadeará rápidamente).

TECLA 5 SEC

Pulse esta tecla para activar / anular el encendido en 5 segundos.



TECLA ADJ. TEMP.

Pulse esta tecla para cambiar la temperatura.

TECLA TIMER (PILOTO LUMINOSO)

Pulse esta tecla para poner en funcionamiento el temporizador.
 Cuando el piloto se ilumina:

... Horas
 ... Minutos
 ... Segundos

TECLA ON/OFF (Pilot ON)

Presione esta tecla para encender y apagar el aparato.
 Cuando el piloto parpadea:
 Comienza el precalentamiento (tras el precalentamiento se enciende automáticamente).
 Cuando el piloto está iluminado:
 El aparato está en funcionamiento.
 Cuando el piloto parpadea rápidamente:
 El aparato se para automáticamente por alguna razón.

TECLA TIMER (PILOTO LUMINOSO)

Pulse esta tecla para poner en funcionamiento el temporizador.
 Cuando el piloto se ilumina:

TECLA ECO

Pulse esta tecla para activar / anular el modo "eco" (Ahorro).

TECLA CHLD LOCK (Bloqueo niños)

Pulse 3 veces esta tecla para restablecer / anular el bloqueo niños.

TECLA CLOCK/TIMER

Pulse esta tecla para introducir la hora y el temporizador.
 ... Horas
 ... Minutos

TECLA MODE

Cada vez que presione esta tecla, la fijación del cuadro de mandos se modificará:
 Fijación temperatura => Modo de introducción
 de la hora
 => Modo Cuenta atrás
 Apagado:
 El cuadro de mandos indica la hora.

5. EJEMPLOS DE SEÑALIZACIÓN EN EL CUADRO DE MANDOS

SET TEMP. ROOM TEMP.



Presentación de la temperatura :
A la izquierda : la temperatura seleccionada (22°C)
A la derecha : la temperatura ambiente (18°C)

Señalización del Clock/Time (Reloj/Hora)
Hora real : 8:30 am

Señalización del Timer (programador)
Programado para las 6:30 am

Señalización
Señalización inicial

Señalización OFF

Señalización CL
El bloqueo para niños está activado. El aparato no funciona.

Señalización E9
El sistema de extinción automática está activado (en caso de temblor de tierra y de caída del aparato).
Verifique su aparato y vuelva a encenderlo.

Cuanta atrás
Queda 17 horas antes e) apagado del aparato.

6. ANTES DE UTILIZAR SU APARATO

1) Instalación de su aparato

Saque la estufa de la caja y retire todo el embalaje.
Saque el depósito de combustible del aparato.

2) Combustible a utilizar

Recomendamos la utilización de la TOSAINA, combustibles que se adecuan perfectamente a su aparato.

Sepa que más del 95 % de los problemas de funcionamiento se derivan de un mal combustible líquido para aparatos de calefacción portátil. Este tipo de averías no están cubiertas por la garantía.

Utilizar solamente combustible líquido para aparatos de calefacción portátil de primera calidad y totalmente exento de impurezas (max 1 % de tenor en aromático y punto de inflamación superior a 61°). El uso de TOSAINA garantiza estas propiedades.
No utilizar jamás combustible líquido para aparatos de calefacción portátil contaminado, tratado químicamente, o conteniendo agua o gasolina.

En caso de rellenado a bomba en una estación de servicio, compruebe la correcta limpieza de su bidón que deberá estar totalmente exento de cualquier otro líquido (agua, gas-oil, gasolina, etc.) o impurezas. Reserve un bidón de calidad únicamente para este uso.

¿CÓMO DISTINGUIR UN COMBUSTIBLE LÍQUIDO PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN PORTÁTIL DE UN GASÓLEO ?

Mojar un dedo en el líquido y soplar sobre el dedo.

Combustible líquido para aparatos de calefacción portátil :
Gasóleo:

queda húmedo
seca directamente

ALMACENAJE DE COMBUSTIBLE LÍQUIDO PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN PORTÁTIL

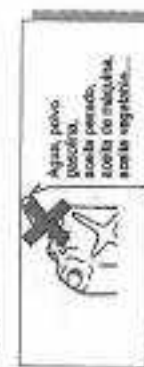
Almacene su combustible líquido para aparatos de calefacción portátil al abrigo del sol o de cualquier fuente de calor. El combustible líquido para aparatos de calefacción portátil almacenado demasiado tiempo pierde su pureza y por tanto su eficacia.

¿Cuál es el queroseno de inferior calidad?

- * combustible líquido para aparatos de calefacción portátil almacenado del invierno anterior.



- * combustible líquido para aparatos de calefacción portátil contenido en un depósito que no haya sido cerrado durante algún tiempo.



- * El combustible líquido para aparatos de calefacción portátil de mala calidad muestra un color amarillento y tiene un olor desagradable.
- * Utilizar el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil durante la campaña.

¿QUÉ OCURRE CUANDO SE UTILIZA COMBUSTIBLE LÍQUIDO PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN PORTÁTIL DE INFERIOR CALIDAD?

Aunque depende del grado de deterioro de la calidad, puede causar combustión imperfecta o acelerar el deterioro del aparato y causar un accidente. Agua o polvo. Si caen en el sistema de combustión pueden causar combustión imperfecta o dificultad de encendido.

¿QUÉ HACER SI SE HA UTILIZADO COMBUSTIBLE LÍQUIDO PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN PORTÁTIL DE MALA CALIDAD INADVERTIDAMENTE?

- * Vaciar el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil del tanque extraíble. Limpiar el tanque dos o tres veces con combustible líquido para aparatos de calefacción portátil limpio. Seguidamente llenarlo de queroseno limpio. (Asegurarse de que se ha vaciado hasta de última gota combustible líquido para aparatos de calefacción portátil malo, antes de llenarlo con el apropiado).

Cuando el aparato no funciona correctamente, incluso después de haber quitado el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil malo, consultar a su distribuidor local o al S.A.T.

Nota: Las reparaciones de averías debidas del uso de un combustible impuro o estropeado serán siempre a cargo del cliente incluso estando la estufa en garantía.

3) Llenado de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil

Pasos a seguir para el llenado de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.



Asegúrese de que su aparato esté apagado y de que no haya nada inflamable alrededor del aparato.

1. Extraiga el tanque del aparato.
No dejar caer el tanque extraíble.
Girar el mando en sentido contrario a las agujas del reloj.



2. Llene su depósito con combustible líquido para aparatos de calefacción portátil. Para llenar el tanque, utilizar una bomba de trasego y observar el indicador de nivel del tanque durante el llenado. Deje de llenar cuando el combustible líquido para aparatos de calefacción portátil este en la mitad del indicador de nivel.

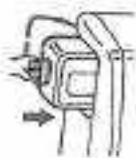


* No deformar el tapón. Esto podría entrañar fugas de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.

3. Cerrar el tapón. Inserte el depósito en el aparato (el tapón se coloca hacia abajo).

Atención:

Invertir el depósito (tapón hacia abajo) y asegurarse de que no haya fuga de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil antes de colocarlo en el aparato.



Nota:

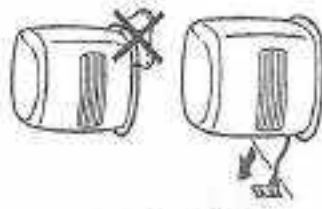
- Si Vd. llena el tanque en un lugar frío y el volumen de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil es menor de la mitad, abra el tapón durante un tiempo hasta que la temperatura del combustible líquido para aparatos de calefacción portátil se aproxime a la temperatura de la habitación.
- Poner atención de no derramar combustible sobre la alarma del air-senor.

Si al aparato le falta combustible, el piloto de combustible parpadea y la alarma del depósito fijo se pondrá en marcha para avisarle. Si el aparato todavía sigue funcionando (durante +/- 20-40 minutos) el aparato se parará automáticamente y le informará de esta circunstancia con una alarma sonora y un parpadeo rápido del piloto de combustible y del piloto ON.

Nota: Tras la parada automática, llene su depósito antes de volver a utilizarlo.

4) Verificación previa a la puesta en marcha

1. Asegúrese de que no hay fuga de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil alrededor del aparato.
Si aprueba una fuga extraer el tanque y consultar al S.A.T.
2. Potencia: Conviene que se asegure que la clavija eléctrica está enchufada en una toma de corriente mural monofásica de 230 V.



7. CÓMO HACER FUNCIONAR SU APARATO

1) Control previo al encendido

- Nivelación:
Cuando el aparato está correctamente nivelado, el sistema de seguridad y de apagado automático se encuentran operativos.
La incorrecta nivelación de la estufa entraña una mala combustión y la aparición de llamas altas y rojas. Así mismo, el sistema de seguridad y de extinción automático no están en situación operativa.

2) Encendido

- Pulsar la tecla ON/OFF.
El piloto ON parpadea.
Tras el precalentamiento, el aparato se enciende automáticamente.
El piloto ON se enciende.
• Un ruido de descarga al encendido es normal.
• El tiempo de precalentamiento previo al encendido es de aproximadamente 2 minutos, dependiendo de la temperatura de la habitación (2 a 3 minutos si la temperatura es inferior a 5°C).

3) Encendido 5 segundos (2 y 3)

- Pulse la tecla 5 SEC antes de encender el aparato.
El piloto 5 SEC se enciende.
Esperar 2 minutos antes de pulsar en ON/OFF.
Cuando el piloto 5 SEC está iluminado, el encendido se realiza en 5 segundos después de haber pulsado la tecla ON/OFF.
Para anular, pulsar de nuevo la tecla 5 SEC y asegúrese de que el piloto se apaga.
• Para obtener el encendido en 5 segundos, el piloto 5 SEC debe de estar encendido al menos desde hace 2 minutos.
• El encendido en 5 segundos se anula automáticamente después de 12 horas.
• Si el piloto 5 SEC está encendido mientras la estufa esté apagada, el aparato consume 100 W.
• Si el piloto 5 SEC está encendido mientras el aparato esté apagado, la entrada de aire caliente se calienta ligeramente.
• El encendido 5 segundos se anula automáticamente cuando el temporizador (TIMER) se programa.

¿Qué es el encendido en 5 segundos?

El encendido en 5 segundos es una función para disminuir el tiempo de encendido situando el aparato a una posición de preencendido.

Estreno o primera utilización de la estufa al comienzo de la estación invernal:

- Después de haber situado el tanque en su compartimento esperar de 4 a 5 minutos antes de encender la estufa.
• Es posible que un poco de humo o que un ligero olor se propague durante el encendido, o que la llamas se vuelva temporalmente más larga. Esto es debido a que los barnices o las pinturas utilizadas o que hay aire en el tubo de alimentación. Esta situación no es nada anormal y es suficiente, para superarla aircar un instante la estancia.
• Es posible que el aparato no arranque en el primer encendido debido a la presencia de aire en el sistema de combustión. El procedimiento de encendido debe repetirse una o dos veces.

4) Altura de la llama

Después de encender el aparato comprobar la altura de la llama a través de la ventana de control. Si la altura es anormal consultar al S.A.T.



Llama normal:

Llama azul con un poco de amarillo.



Llama anormal 1:

Si las llamas tienen un color azul y presentan una tendencia a querer extenderse es que el aparato está más levantado en la parte izquierda.



Llama anormal 2:

Si las llamas son amarillas y se propagan alrededor del quemador es que el aparato está más levantado en la parte derecha.



5) Control de la temperatura

Una vez que la estufa está encendida Vd. puede programar la temperatura deseada. Para ello, pulse la tecla TEMP ADJ. e introduzca la temperatura deseada.

- * El termostato INVERTER controla automáticamente el calor en función de la temperatura programada.
- * Como el termostato INVERTER percibe la temperatura alrededor del aparato, puede haber una ligera diferencia en relación con la temperatura registrada por otro termómetro situado en la habitación.
- * El termostato INVERTER no funciona si la estufa está expuesta directamente al sol o a otros aparatos eléctricos que despidan calor or durante los primeros 20 minutos después cada encendido.

Control INVERTER de la temperatura

En función de la habitación a calentar y la duración de calentamiento, la estufa calentará automáticamente más hasta calentar los muros y el suelo.

6) Modo "ECO" (2 y 3)

Pulsar la tecla ECO.

El piloto luminoso se iluminará.

Para anular, pulsar nuevamente la tecla ECO.

¿Qué es la función ECO?

Si la temperatura ambiente supera en 3°C la temperatura seleccionada, el aparato se para automáticamente.

Cuando la temperatura ambiente desciende por debajo de la temperatura programada, el aparato se pone en marcha automáticamente.

Utilizar el modo ECO en los días de ligero frío o en una habitación relativamente caliente.

Notas : * El piloto luminoso ECO se ilumina mientras el aparato está apagado.

- * Una vez introducido el modo ECO, éste queda registrado.

7) Bloqueo niños (bloqueo de seguridad para niños)

Pulsar la tecla CHILD LOCK tres veces.

- * Pulsar el botón CHILD LOCK 3 veces en 3 segundos mientras el aparato está apagado.

* El bloqueo para niños está activado y en el display apaga "CL".

- * Para anular el CHILD LOCK pulsar igualmente la tecla CHILD LOCK 3 veces.

* El aparato no puede funcionar si el CHILD LOCK está activado.

Si se pulsa la tecla ON/OFF, una alarma sonará y el parpadeo de "CL" en el display señalan que el CHILD LOCK está activado.

¿Qué es el CHILD LOCK?

Es una función que permite impedir a un niño encender la estufa.

8) ¿Cómo utilizar el TIMER (programador de encendido)?

¿Cómo introducir la hora?

La introducción de la hora se hace con el aparato apagado. Introducir la función "programación" de la hora.

Pulsar la tecla "Mode" a la función de programación de la hora.

Introducir la hora pulsando las teclas CLOCK/TIMER (hora y minuto)

- * La hora fijada en origen es 12:00 p.m.

* Estar atentos de no confundir a.m. (mañana) y p.m. (tarde).

- * Las cifras digitales volverán a la indicación original si no se opera en 5 segundos.

- * Las cifras cambian rápidamente si la tecla se mantiene pulsada.

¿Cómo instalar la hora elegida de TIMER?

- La introducción de la hora de Timer se hace mientras la estufa está apagada.
- Pulsar la tecla MODE entrando en la función "programación de TIMER".
- Programar el TIMER de la misma manera que para programar la hora.
 - La hora del Timer queda registrada una vez que ha sido introducida.
 - La hora de origen del TIMER está fijada a las 6:00 a.m.
 - Las cifras digitalizadas volverán a la indicación original si no se opera en 5 segundos.

¿Cómo hacer funcionar el TIMER?

- Pulsar la tecla TIMER mientras el aparato esté encendido.
- El piloto luminoso TIMER se iluminará y el display cambia indicando el CLOCK.
- El aparato se pondrá en marcha automáticamente a la hora programada.
- Pulsar la tecla ON/OFF para anular la función TIMER.
 - Cuando la temperatura de la habitación es relativamente baja el aparato arranca de 5 a 15 minutos antes de la hora programada.

Atención: Aislar la habitación regularmente.

Atención: Prefiera no utilizar la función TIMER cuando nadie está presente en la habitación.

- Para confirmar la hora del TIMER pulsar la tecla MODE y abrir la función TIMER.
- En el caso de que el TIMER no esté programado o que la clavija esté desenchufada o se dé un corte de corriente, el TIMER no funcionará más. En este caso, programar nuevamente la hora y la hora TIMER.

9) ¿Cómo apagar el aparato?

Asegúrese que la llama se ve.

Pulsar la tecla ON/OFF. El piloto ON/OFF se apagará.

El ventilador continuará funcionando hasta que se enfríe el aparato.

10) Explicación de la cuenta atrás.

Por razones de seguridad, su aparato se apagará automáticamente tras 59 horas de funcionamiento (corresponden a la autonomía máxima del aparato a potencia mínima).

Para visualizar el número de horas que restan hasta que se produzca la parada automática del aparato, proceder de la siguiente manera:

- pulsar 3 x la tecla MODE cuando el aparato funciona.
- La cifra que aparece indica la cantidad de horas que puede seguir funcionando sin interrupción antes de la parada automática de seguridad. Por tanto, esta cifra no indica la autonomía del aparato la cual que dependerá del consumo y de la cantidad de litros que quedan en el depósito.

Para un funcionamiento sin interrupción de 59 horas puede proceder al rellenado del depósito cuantas veces sea necesario. Así no dependerá del consumo del aparato.

En cada parada del aparato, cualquiera que sea la causa (por ejemplo: tecla on/off, timer, falta de combustible...) el contador restablece la máxima duración del funcionamiento sin interrupción.

VISUALIZACIÓN	DESCRIPCIONES
5 8H	Después de encendido
5 7H	Entre la primera y la segunda hora de funcionamiento
1H	Entre 2 y 1 hora de funcionamiento antes del apagado
0H	Entre 1 hora y 1/2 hora de funcionamiento antes del apagado
OFF PARADEANDO	30 minutos antes del apagado
OFF ACTIVADO	Apagado de la estufa

A no ser por una emergencia.

no intentar nunca apagarlo moviéndolo a desenchufado.

- Notas:
- No intentar apagar el aparato desenchufado, excepto por una emergencia.
 - El sonido de ignición será más largo al encender el aparato inmediatamente después de haberlo apagado.
 - Repetir operaciones de apagado y encendido innecesarios pueden producir oler.

DETECTOR AIR-SENSOR

Este aparato de calefacción ha sido equipado con un dispositivo air sensor. En condiciones anormales de uso de su aparato (mala ventilación en una habitación muy pequeña) provoca el apagado automático de su aparato.

IMPORTANTE

Está totalmente prohibida toda intervención o modificación de seguridad. Además de la anulación automática de su garantía, podría correr riesgos derivados de un deficiente funcionamiento de los sistemas que controlan su seguridad.

RESTRICCIÓN DE USO

Este aparato de calefacción no puede ser utilizado en locales o habitaciones herméticas tales como: caravanas, barcos, cabinas de vehículos, etc.

IMPORTANTE

- Utilizar la estufa en habitaciones suficientemente ventiladas y exentas de vapores inflamables.
- Toda habitación en la que se utilice la estufa debe disponer de una entrada y de una salida de aire suficientes y efectivas (sección de 50cm² en cada orificio).
- No utilizar la estufa en una habitación de dimensiones insuficientes.
ESTUFA DE 3000 W: MIN 46 M²
ESTUFA DE 3200 W: MIN 49 M²
ESTUFA DE 4000 W: MIN 61 M²
- Si se estropea el cable de alimentación de la estufa, sólo podrá sustituirlo un taller de reparación autorizado por el fabricante (o por el distribuidor) ya que es necesaria la utilización de herramientas especiales.
- Como la estufa genera mucho calor, nunca ponga ésta a menos de 1 metro de distancia de materias combustibles, por ejemplo, muebles, cortinas y ropa.



NO UTILIZAR VUESTRA ESTUFA EN HABITACIONES SITUADAS EN SOTANOS

8. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La eliminación de la causa que haya disparado cualquier dispositivo de seguridad en acción no restablece el funcionamiento del aparato. Debe ser encendido de nuevo para reanudar la operación.

DISPOSITIVO AUTOMÁTICO AUTO-APAGADO

Una sacudida o fuerte impacto aplicado al aparato pone este sistema en acción. El sistema se rearmará automáticamente para la siguiente ocasión. Comprobar y si es necesario eliminar la causa que haya disparado el sistema y encender de nuevo el aparato.

PREVENCIÓN DE COMBUSTIÓN IMPERFECTA

Cuando el suministro de oxígeno disminuye como resultado, por ejemplo, de usar el aparato por mucho tiempo sin ventilar la habitación o por un filtro de aire sucio, el sistema entra en funcionamiento apagando la estufa al objeto de prevenir que el aparato quemara una forma anormal. Asegurarse de que la habitación se ventile al menos 1 ó 2 veces cada hora. Este sistema informa al usuario que es preciso airear la habitación para el buen funcionamiento del aparato.

Cuando alguno de estos dispositivos de seguridad entra en acción, ventilar la habitación, comprobar y eliminar la causa y encender de nuevo.

SISTEMA DE VIGILANCIA AUTOMÁTICA DE LA COMBUSTIÓN Y PREVENCIÓN DE RIESGO DE INCENDIO

Este sistema corta el suministro de combustible al quemador en caso de riesgo de incendio. Si la causa del accidente no puede ser solucionada, consultar a su distribuidor local o S.A.T.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD CONTRA FALLO DE SUMINISTRO ELÉCTRICO

En el caso de un corte del fluido eléctrico o al desenchufar la estufa, el sistema protege al aparato de la posibilidad de una combustión anormal. Cuando se establezca la corriente, encender de nuevo.

SISTEMA DE PREVENCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO

Un termostato contra la elevación de la temperatura alrededor del calentador de aire y del sistema interior, cuando la superficie de la rejilla ha sido cubierta o el aparato ha tenido un obstáculo en su parte frontal. El termostato detecta que la temperatura ha alcanzado un grado peligroso y da orden de paro a todos los sistemas del aparato. Eliminar la causa del exceso de calor, esperar hasta que el aparato se enfríe y encender de nuevo.

AVISO para el cambio del cable

Si se estropea el cable de alimentación de la estufa, sólo podrá sustituirlo un taller de reparación autorizado por el fabricante (o por el distribuidor) ya que es necesaria la utilización de herramientas especiales.

9. SERVICIO POST-VENTA (S.A.T.)

Cuando se necesita reparación:

- Consultar al distribuidor local o S.A.T.
- Pero antes de consultarlos leer este manual y comprobar si el problema que presenta el aparato necesita realmente la intervención de un profesional.

VERIFICACIONES DE PRECAUCIÓN

Si una "E" aparece en el display tomar las medidas siguientes:



El aparato se para al encendido o durante el funcionamiento:

- ⇒ Retirar el agua y la suciedad del punzón y del depósito fijo y probar nuevamente. Si tampoco funciona acudir al S.A.T.



Problema a nivel de los elementos eléctricos:

- ⇒ Necesita una reparación. Recurrir al S.A.T.



El sistema de apagado automático se ha activado.

- ⇒ Verificar alrededor del aparato y encender de nuevo.



Corte de corriente o el sistema de prevención de sobrecalentamiento se ha activado.

- ⇒ Retirar, si algo obstruye la parte delantera del aparato, comprobar la limpieza de la entrada de aire caliente una vez la estufa ya está fría y seguidamente volver a encender.

12. AL FINAL DE LA TEMPORADA (cuando no se va a utilizar la estufa durante un largo periodo de tiempo).

1. Desenchufar la clavija eléctrica.
2. Limpiar la entrada de aire caliente, la salida de aire caliente y el filtro de aire.
3. Vaciar el tanque extraíble y el depósito fijo ya que un resto de combustible viejo puede provocar óxido.
4. Limpiar el punzón.
5. Quitar la suciedad del aparato. Retirar la cara delantera y limpiar el interior con la ayuda de un aspirador.
6. Limpiar la carrocería con un paño húmedo y secar con un paño seco.
7. Introducir la estufa en una caja de cartón y guardarla en un entorno seco.

Atención: * No inclinar el aparato ni ponerlo de costado.
* Guardar siempre este manual a mano.

13. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Antes de proceder a realizar cualquier mantenimiento o reparación, conviene siempre apagar la estufa, desenchufar la clavija eléctrica y esperar a que el aparato se haya enfriado.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE (MÁS DE UNA VEZ A LA SEMANA)

Retirar el filtro del aparato y limpiarlo con la ayuda de un aspirador o de un cepillo.

Atención: Un filtro de aire taponado provoca una combustión insuficiente.

- * Después de haber lavado el filtro de aire, secarlo bien antes de colocarlo de nuevo.
- * No hacer funcionar el aparato sin el filtro de aire.



MANTENIMIENTO DE LA ENTRADA DE AIRE CALIENTE (AL MENOS UNA VEZ POR SEMANA)

Limpiarla con una aspiradora o un cepillo. No torcer ni tirar del termostato.

Una toma de aire taponada reduce el volumen de aire en el sistema de prevención de sobrecalentamiento y podría provocar activarse a una temperatura elevada del aparato.



COMPROBACIÓN DEL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE APAGADO AUTOMÁTICO (DE UNA A DOS VECES POR MES)

Sacudir el aparato mientras funcione para ver si el dispositivo de apagado automático funciona. No intentar nunca desmontarlo.

MANTENIMIENTO DE LA REJILLA DE SALIDA DE AIRE CALIENTE (DE UNA A DOS VECES POR MES)

El polvo tiende a acumularse alrededor del aparato y también sobre la rejilla de salida donde el polvo se adhiere.

Limpiarlo con un trapo húmedo y secar seguidamente con un paño seco. Tener cuidado para no doblar ni torcer la aleta.



LIMPIEZA DEL PUNZÓN Y DEL DEPÓSITO FIJO (DE UNA A DOS VECES POR SEMANA)

Si hay agua o suciedad en el punzón o en el depósito fijo las consecuencias siguientes podrían darse, incluso con el tanque extraíble con suficiente combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.

- No se enciende
- La llama se apaga y desprende olor
- El aparato se apaga en su funcionamiento
- No funciona. El piloto de nivel de combustible parpadea.



Si uno de estos casos se presenta, limpiar el punzón de la forma siguiente:

1. Retirar el punzón del depósito fijo.

- * Tener cuidado de no introducir agua ni suciedad en el depósito fijo.

2. Limpiar el punzón con combustible líquido para aparatos de calefacción portátil limpio.

- * Quitar el agua y la suciedad antes de proceder a la limpieza.
- * Manipular el punzón con suavidad a fin de evitar dañarlo.

3. Quitar el agua y la suciedad del depósito fijo con la ayuda de una bomba.

4. Reponer el punzón en su sitio. Limpiar de queroseno su alrededor.

Nota: Si tras las precauciones adoptadas y las limpiezas descritas, el funcionamiento del aparato no mejora, acudir al S.A.T.

Atención: No retirar ni reemplazar jamás un componente electrónico o una parte del quemador.

- * No desmontar nunca las partes eléctricas ni reemplazarlas por piezas no originales.

14. MANTENIMIENTO PERIODICO

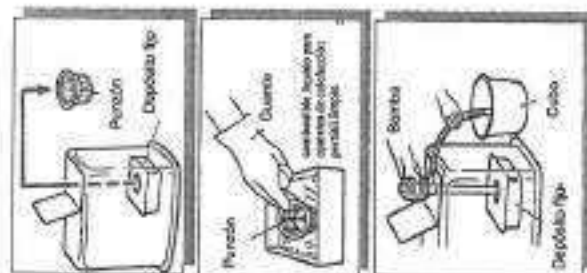
Toda limpieza y mantenimiento deben ser realizados una vez apagado el aparato, desconectado el enchufe y haber esperado hasta que el aparato se haya enfriado.

15. RECAMBIO DE PIEZAS

Usar sólo piezas de origen disponibles en su distribuidor local o S.A.T.

El fabricante no se hace responsable de problemas ocasionados por el uso de piezas y reparaciones realizadas por personas no autorizadas al respecto.

Asegurarse de que se soliciten las verdaderas piezas de origen. El uso de piezas diferentes, puede no sólo dificultar el funcionamiento del aparato sino también dañar al mismo o causar un accidente.



INVERTER®



INVERTER®

3016 CE
5006 CE
5096 UK
6003 CE

INSTRUCTIONS

Français	2
English	36
Español	63
Nederlands	90
Italian	117
Deutsch	146
Portugeese	173
Dansk	199

CE

Thank you for choosing INVERTER and for your trust in our brand name. Please read this manual carefully before using the Unit. It is important that you handle and use the Unit according to the instructions, to prolong its life, and to avoid problems and accidents.

After reading the manual, keep it for ready reference.

INDEX

Specifications	37
1. Special precautions	38
2. Selection of location	42
3. Names of parts	43
4. Control panel	44
5. Examples of Display	45
6. Before using the unit	46
1) Setting the unit	46
2) Fuel to be used	46
3) Fuel filling	48
4) Check before use	49
7. How to operate the unit	49
1) Pre-ignition preparations and check points	49
2) Set the current time	50
3) Ignition	50
4) 5 sec ignition	50
5) flame condition	51
6) Temperature control	52
7) Eco mode	52
8) Child Lock (safety lock for children)	53
9) How to use the Timer	53
10) How to switch off the heater	54
11) Explanation of the COUNT DOWN function	54
8. Safety devices	56
9. After sales service	57
10. Problems and trouble shooting	58
11. Trouble shooting and reference table	59
12. Storing (when not in use for a long period)	60
13. Regular maintenance	61
14. Periodical check	62
15. Replacement of the spare parts	62
16. Disposing of this product	62
After sales support—Customer helpline	62

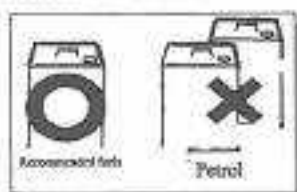
INVERTER SPECIFICATIONS

MODELS		3016 CE	5006 CE 5096 UK	6003 CE
TYPE		1	2	3
Type of burner		Fuel Injection fan heater		
Fuel	RECOMMENDED	TOZANE (reduced Odour) Liquid Fuel		
	TEST STANDARD	C1 PARAFFIN TO BS2889		
Ignition		High voltage discharge ignition		
Fuel consumption	MAX	250	267	333
(g/h)	Average	158	167	200
	MIN	67	67	67
Fuel consumption	MAX	0,31	0,33	0,42
(l/h)	Average	0,20	0,21	0,25
	MIN	0,08	0,08	0,08
Nominal output	MAX	3000	3200	4000
(Watt)	Average	1900	2000	2400
	MIN	800	800	800
Fuel tank capacity (L)		5	5	5
Continuous combustion (days):		0,7 -2,6	0,6 -2,6	0,5 -2,6
Count down (H)		59	59	59
Suitable room size in m ³ MAX		120	130	160
Unit overall dimensions (HxWxD) cm		45x40x31	45x40x31	45x43x31
Weight kg		9,5	9,6	10
Voltage and frequency		230V/240V Mono phase, 50HZ		
Rated power consumption :In operation Warm up stage		22 W 650 W	22 W / 22 W 650 W / 720 W	22 W 650 W
Fuse		Tube type 5A x 2		
Safety devices		Automatic Safety Shut Off Device, Automatic Over-Heating Protection, Flame and Burner Monitoring Systems, Power-Cuts Protection System, Incomplete Combustion Protection Device.		

1. SPECIAL PRECAUTIONS

Special precautions must be taken when you are using your electronic fan heater.

Always use recommended Tozane (Reduced Odour) Liquid Fuel in your heater, or clean, pre-packed C1 Paraffin to BS2869. Never use highly volatile fuel, such as, for example, petrol, due to the danger of causing a fire.



Avoid locations close to curtains, etc.
Avoid dusty locations.



Turn off heater before filling with recommended fuel.
Clean up any drops of fuel thoroughly.
To prevent fire do not fill with fuel in the room.



When using the Unit, ventilate the room at least once or twice (one or two minutes each time) per hour when using the heater. Never use the heater without ventilating the room properly. (Shortage of oxygen causes imperfect combustion, which may cause highly toxic carbon monoxide emissions).



Do not obstruct Warm Air Blower or Air Intake with paper or any other materials.



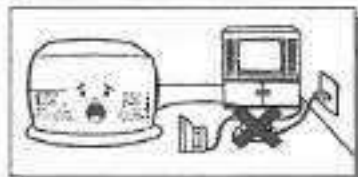
Turn heater off and be sure the burner is out before going to bed or leaving the room.



Turn off Unit to extinguish burner in emergency or in event of improper combustion. Keep calm.



Ensure electrical socket is properly wired, and only use it for this Unit.

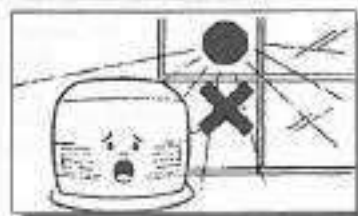


Use heater on flat surface. Avoid surfaces subject to vibration.

Never transport your heater with fuel in the fixed tank and/or in the removable fuel tank, (in a car, etc.).



Avoid locations exposed to direct sunlight.
Avoid damp locations.



Keep hair spray or volatile or inflammable liquids or fuels such as petrol or thinners, or other combustible materials away from the space heater.



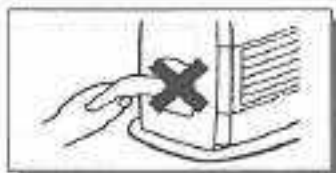
Do not touch blower grill while heater is on or immediately after use. (Children must be warned about this and kept under supervision).

If the unit is for a child, elderly person, or handicapped person, somebody must supervise their use of the unit.

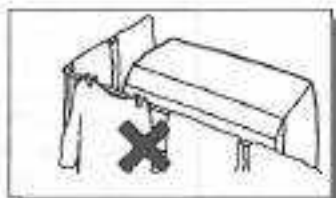


Service your heater regularly.

Do not hang clothing near the heater, which could obstruct the air intake and outlet. Warm air could flow back and interfere with the operation of the control panel and systems.



Keep all objects, such as cloth or paper, away from blower systems.



Keep fingers or objects out of the air intake.
Never inhale close to the air filter, when cleaning it.



Do not re-use broken or defective spare parts.
All repairs must be properly completed. See your local retailer.



- * Avoid using hair spray containing silicone close to the unit. Silicone may cause improper combustion in the unit.
- * Avoid being too close to warm air from the unit for a long period. It may cause low-temperature burns or dehydration.
- * Remove the power plug from the socket when unit is not in use for a long period. Dust on the plug reduces insulation and may result in short circuit, over-heating or fire. Clean power plug regularly.
- * Hold plug to remove power cord. Pulling cord may break the wire and result in an electric shock or fire due to a short circuit.

RESTRICTION ON USE

This heater must not be used in places which are hermetically sealed, such as caravans, boats, passenger compartments of vehicles etc.

IMPORTANT

- Use your heater in a room which is properly ventilated, and free of inflammable vapours
- All rooms in which the heater is used must be adequately ventilated (the ventilator aperture must have a minimum surface area of 155 cm²)
- Do not use your heater in too small a room :
Inverter 3016 CE: 46 m³ (+/- 18 m²)
Inverter 5016 CE/UK: 49 m³ (+/- 20 m²)
Inverter 6016 CE: 61 m³ (+/- 25 m²)
In case of damage to the power cord, it must be replaced only by a repairer, recommended by the manufacturer (or distributor)
- Always maintain a minimum clearance of 1 metre from any other objects.

Always maintain an safety distance of min 1 meter between your heater and any foreign object.

The using of this kind of heater inside area which received public must comply to a local demand or rules. In any case you must always get information from local authorities.

This heater must not be used by persons (including children) divested of experience or acknowledge, except when they were able to benefit thought a person responsible for their safety, for a surveillance or for preliminary instructions concerning the use of the heater.

You must take care about children playing with the heater in to avoid any risk.



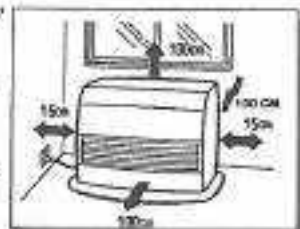
DO NOT USE YOUR HEATER IN ROOMS SITUATED BELOW GROUND LEVEL.

2. SELECTION OF LOCATION

Choose the location for your heater carefully, to get optimum performance from the Unit.

SAFETY PRECAUTIONS TO BE TAKEN

- * ENSURE ADEQUATE VENTILATION. For example, in a modern home, insulated to current standards:
 - Use ONLY in a room with an openable window or external door,
 - Plus a permanent vent of minimum size 155cm²
 - With a minimum room size of 46m³ (3016), 49m³ (5016), 61m³ (6016).
- Keep all obstructions and inflammable materials away from the Unit, and observe the minimum distances shown on the following illustration.
- Keep curtains away from the Unit. Likewise, the Unit should be placed away from the wall. Failure to do so may cause overheating, triggering the safety device and automatically switching off the heater.
- * Place the heater on a flat surface, on the floor.
- * Do not place on or below an unstable shelf.
- * Do not use where flammable gases may be generated or may have accumulated.
- * Use in properly ventilated areas only.



KEEP UNIT AWAY FROM LOCATIONS WHICH ARE:

- * In a room with lots of people passing through, or exposed to draughts;
- * Confined areas such as under a mantelpiece;
- * In direct sunlight, or very dusty areas; or where the temperature tends to rise quickly.
- * Locations more than 1,000 metres above sea level.
- * In places where gas or chemicals are used, such as beauty salons, barber's shops, chemical plants, laundries, etc..

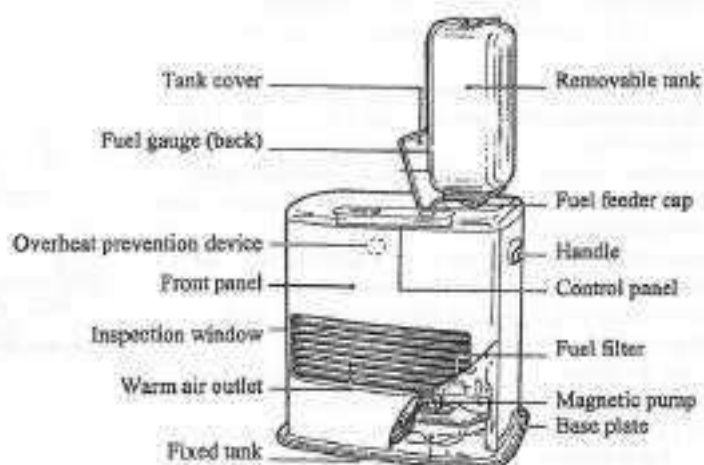
OPTIMUM EFFICIENCY

- * A good choice is a location, near or under a window, where the heater is directly in contact with fresh air.
 - * Air circulation in front of the heater must not be restricted by any obstacle.
- In such circumstances, the room temperature could be unstable and the Unit could overheat.
- Try to leave maximum free space in front of the heater.

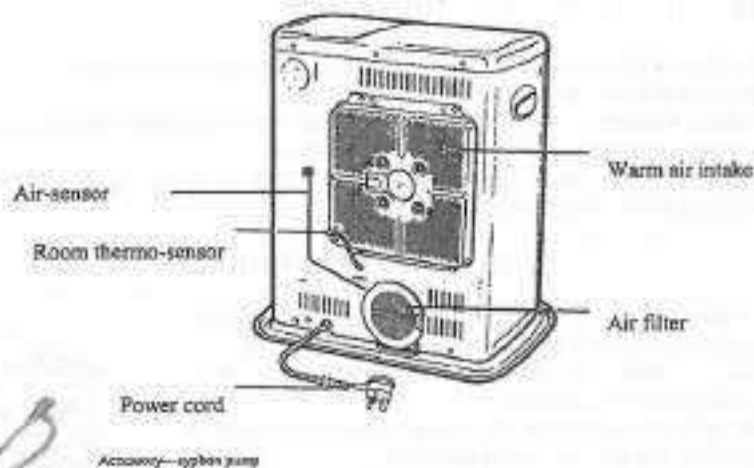


3. NAMES OF SPARTS

FRONT

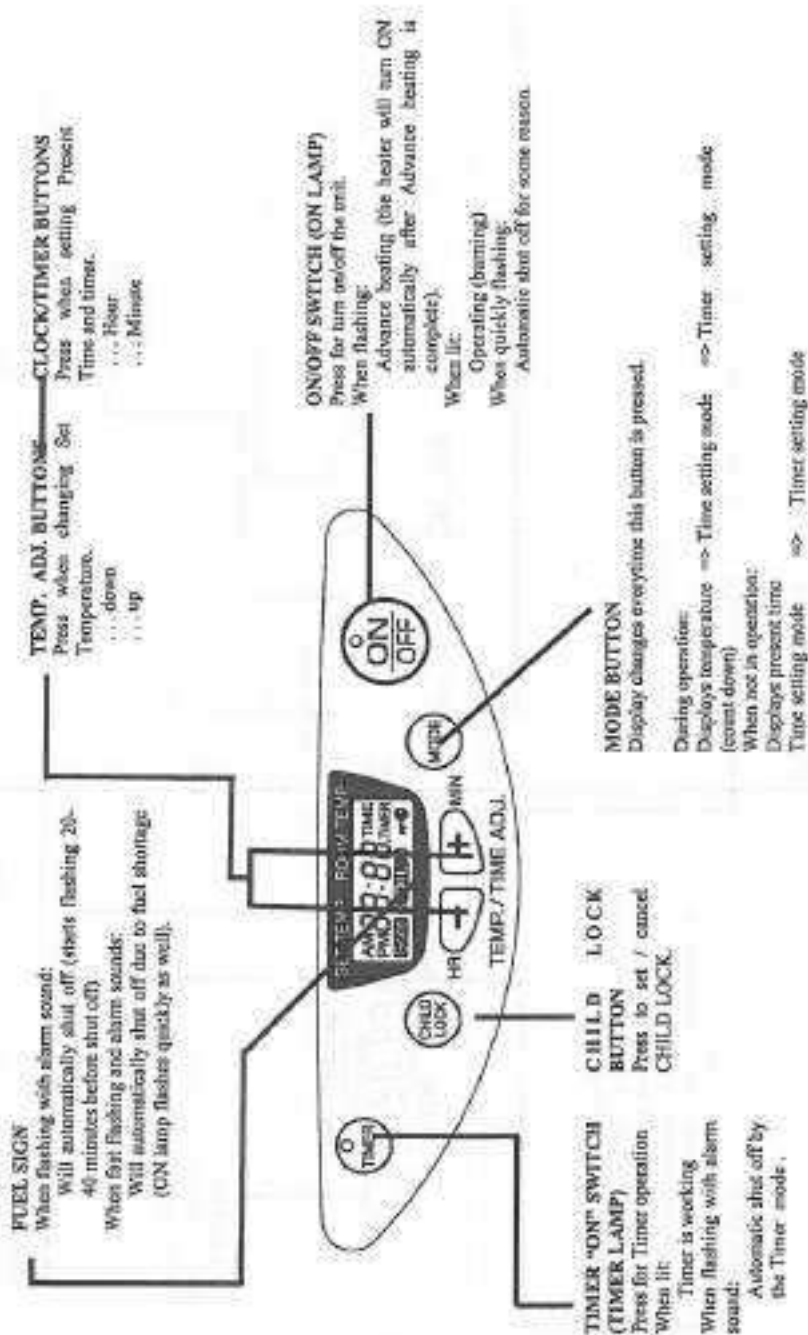


BACK

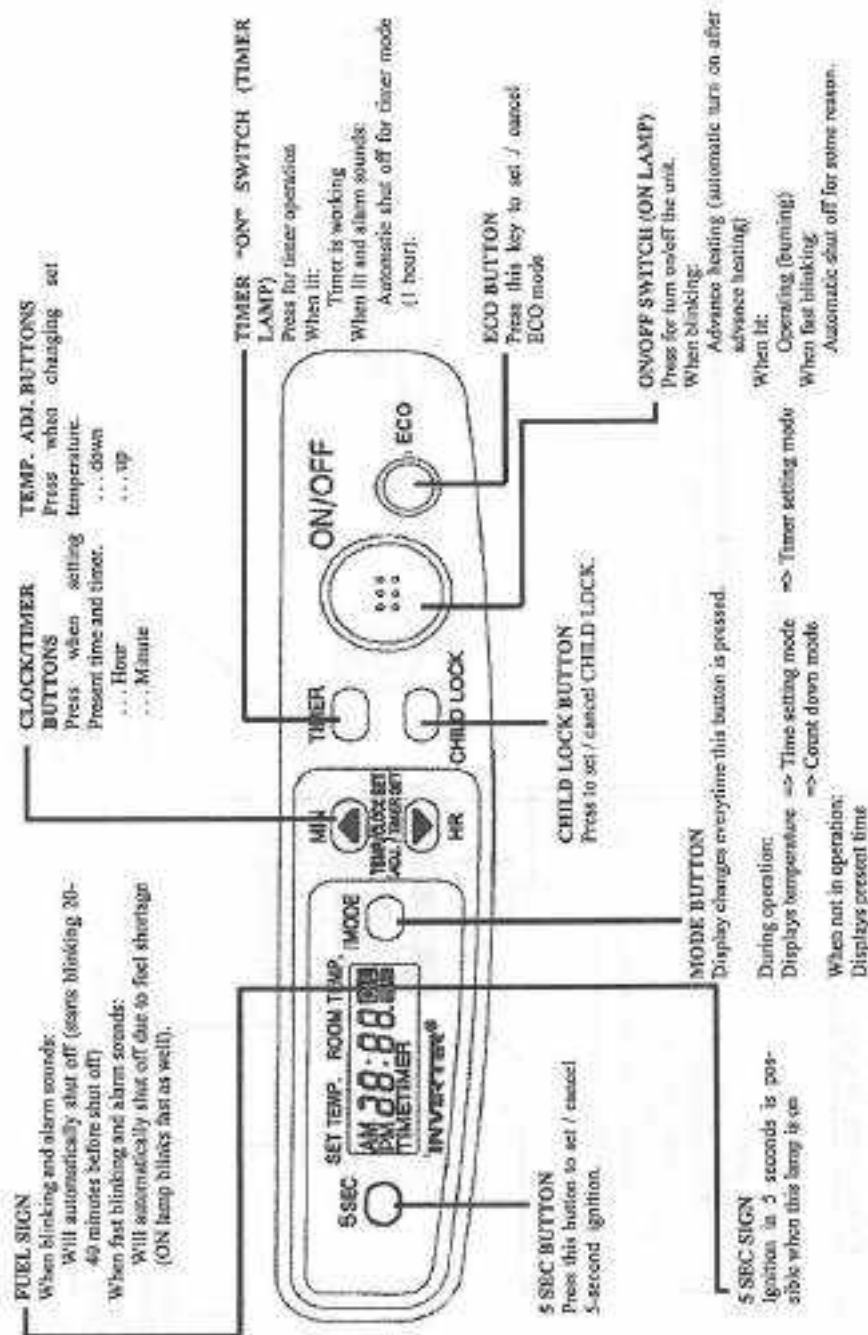


4. CONTROL PANEL

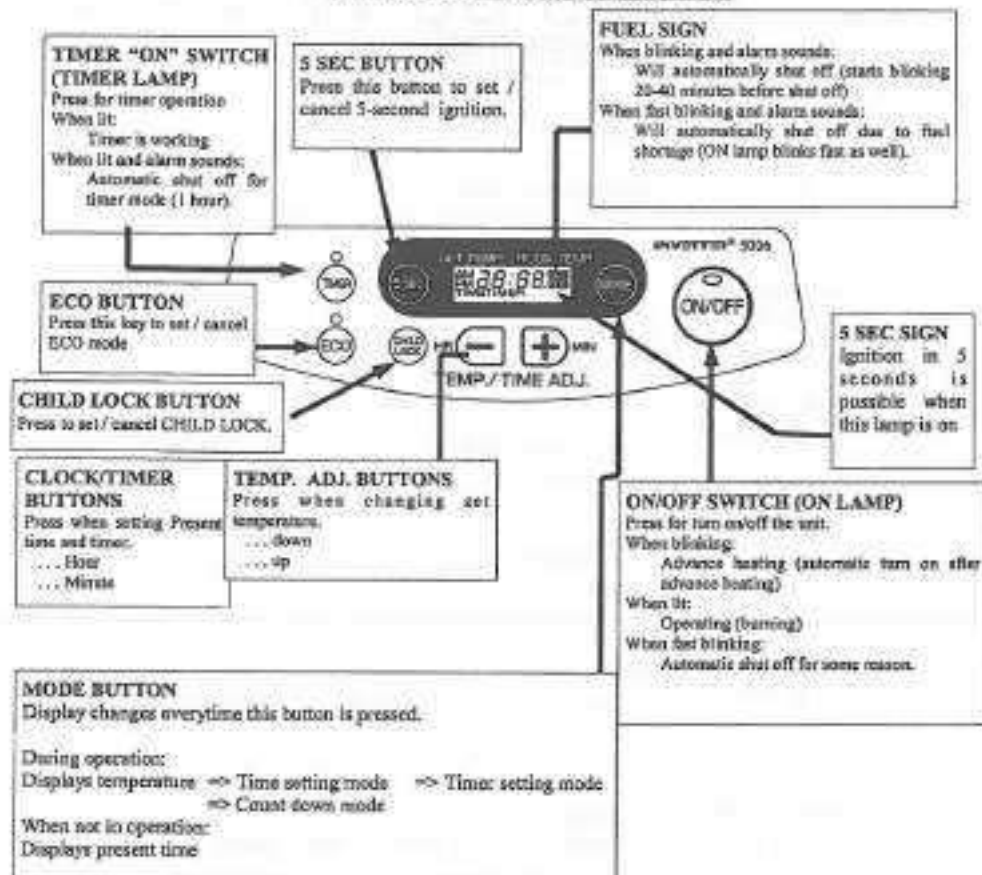
INVERTER 3016 CE



INVERTER 6003 CE

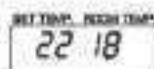


INVERTER 5006 CE/ 5096 UK



5. EXAMPLES OF DISPLAY

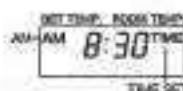
SET TEMP. ROOM TEMP.



Temperature Display

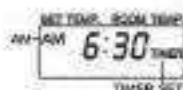
Left: Set temperature (12-30 deg. C.)

Right: Room temperature (0-35 deg. C.)



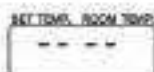
Clock/Time Setting Mode

(set present time at 8 : 30 am)



Timer Setting Mode

(set timer at 6 : 30 am)



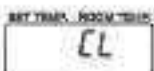
--- Display

Initial display



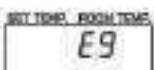
Automatic Shut-Off

Automatic shut-off by count down has occurred.



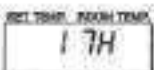
CL Display

Child Lock is set. Unit will NOT operate.



E9 Display

Automatic shut-off device (in the event of Unit toppling) has been activated. Check the unit and re-start.



Count down

17 hours left before your heater will shut off automatically.

6. BEFORE USING THE UNIT

1) Setting up the unit

Remove the heater unit from the carton box and remove packing materials.
Remove fuel tank from the unit.

2) Fuel to be used

Use only uncontaminated C1 Paraffin BS 2869C1 or Tozane Reduced Odour Liquid Fuel, as recommended by the Distributor.



More than 95 % of problems are due to using a wrong type of fuel. These problems are not covered by our Guarantee.

To achieve optimum performance, it is recommended that only Tozane (Reduced Odour), with the aromatics removed and totally free of impurities (max 1 % of aromatics and a flash-point above 61°), or pre-packaged C1 paraffin to BS2869 is used.

Never use contaminated fuels, or fuels which have been chemically treated, or contain water or petrol.

Never use kerosene, petrol or diesel

Your container should be clean and new if you fill it at a retailer. No impurities or other liquids (water, diesel, petrol, etc.) should be present. You should keep a container specifically for fuel for your heater.

WARNINGS:

- **Use ONLY recommended fuels (above).**
- **Ensure that fuels NEVER become mixed with water.**
- **NEVER use containers which have been used for petrol or methylated spirits or other fuels.**

FUEL STORAGE

Store your fuel out of the sun and away from other heat sources.
Fuel which has been stored too long loses its purity, and thus its efficiency.

FILLING WITH FUEL

Even when the removable tank is out of the heater it will run for a time.

You should fill your heater:

- When your heater is switched off.
- And in a place away from the heater.

You must always check that the tank cap is properly fastened. Please re-fill away from any other heat source or fire.

WHAT IS POOR QUALITY OR IMPURE FUEL ?

- * Do not use last season's fuel.



- * Fuel which has been exposed to the sun or high humidity



- * Fuel stored in a container which has not been properly closed or which lets the light through



- * Fuel which has been mixed with some water or dust or a different type of fuel other than C1 Paraffin



- * Poor quality fuel has an acid smell.
- * Use up fuel within the season.

WHAT HAPPENS IF YOU FILL WITH POOR QUALITY FUEL?

- * Tar forms in the evaporator, and ignition and switch off become difficult.
- * May cause abnormal combustion, and shut off during use.

WHAT TO DO IF YOU INADVERTENTLY USE POOR QUALITY FUEL?

- * Drain the fuel from both the removable tank and the fixed tank and flush with clean fuel 2 or 3 times.

Note : Repairs or service for problems caused by poor or impure fuel will be charged to the user, even during the warranty period.

3) FUEL FILLING

Procedure for filling with fuel :



PLEASE MAKE SURE THAT THE UNIT IS TURNED OFF, AND THERE ARE NO FLAMMABLES WITHIN THE VICINITY OF THE UNIT.

1. Remove fuel tank from the unit and open the cap.
Do not drop the fuel tank.
Remove cap by turning counterclockwise



2. Fill the tank with fuel.
Fill with fuel using the syphon pump supplied whilst watching the fuel gauge.
Stop filling when the fuel shows half way up the gauge.
Do not over-tighten the filler cap as this may damage the seal and cause a leak.



3. Close the cap
Place the tank back in the unit (cap goes downward).

Caution : Turn the tank upside down and make sure there are no leaks before replacing it in the unit.



Note:

- * If filling fuel in a cold place and the tank is filled to less than half, open fuel feeder cap for a time, until the temperature of the fuel adjusts to room temperature before replacing the tank.

If fuel is running low...

If the heater continues to run (for about 20-40 minutes), the unit will automatically shut off, and the alarm will sound, and the fuel sign (OIL) together with the « ON/OFF » lamp will blink rapidly.

Note : After automatic shut-off, fill the fuel tank before using again.

4) CHECK BEFORE USE.

1. Make sure that there are no fuel leaks around the unit.
If any leaks are found, remove the fuel tank from the unit and consult a dealer.
2. Power: The Plug must be securely in the socket.
Use a properly wired household wall socket (single phase 230V / 240V 50Hz).



7. HOW TO OPERATE THE UNIT

1) Pre-ignition preparations and check points

* **Level:**

The Unit is required to be placed in a level position.

If the Unit is not level, this can result in incorrect combustion and the flames may burn high or red. If this happens auto shut-off device will be activated and the heater will automatically be shut off.

2) Set the current time

Set the current time while the heater is turned off.

Press mode button and select Time set mode.

Set current time by pressing CLOCK/TIMER buttons (HR, MIN)

- * Time is originally set at 12.00 pm
- * Be careful not to mix am and pm
- * Digital figures will revert to original display if the «time» is not set within 5 seconds
- * Figures advance quickly, if the button(s) is (are) held down.

3) Ignition

Press ON/OFF button.

ON lamp blinks.

After a pause for pre- heating, the unit automatically turns on.

ON lamp lights.

- * The sound of ignition on lighting is quite normal.
- * The pre-heat time until ignition is about 2 minutes, depending on the room temperature. (2 to 3 minutes if room temperature is below 5 deg. C).
- * White smoke and smell when lighting and switching off are normal.
(When the room temperature is low, vapour from the combustion gas looks white).

IMPORTANT : After ignition, your heater will function at full power during 3 minutes; the temperature will begin regulating after this 3 minutes period.

4) 5 sec ignition

Press 5 SEC button.

When 5 SEC lamp is on, ignition starts in 5 seconds after pressing ON/OFF button.

To cancel, press 5 SEC button again and ensure 5 SEC lamp is off.

- * To operate 5-second ignition, the 5 SEC lamp must be on for at least 2 minutes.
- * 5-second ignition automatically cancels after 12 hours.
- * When the 5-second lamp is on when the unit is turned off, only 100 W of current is consumed.
- * When 5-second lamp is on when the unit is turned off, the warm air intake gets slightly warm.
- * 5 second ignition is automatically cancelled when the Timer is set.

What is 5-second ignition ?

5-second ignition is a feature to shorten ignition time by pre-warming the heater before it is switched on.

After a period without use, or on first use at the beginning of a season:

- * After replacing the tank in the heater, wait 4 to 5 minutes before turning on.
- * During ignition, it is possible for the varnish and the paint to become hot and thus to cause some smoke or a slight odour. This situation is quite normal. Just ventilate the room for a while.
- * The heater may not ignite the first time if there is some air in the combustion system. The ignition procedure should then be repeated once or twice.
- * On first ignition, smoke or odour may occur, and the flame may become temporarily larger due to air mixed in the fuel feed pipe. This is quite normal.
- * Pre heating time may be longer than usual.

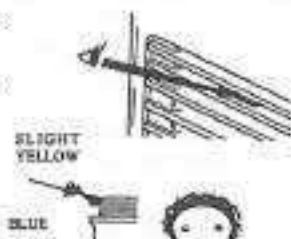
5) Flame Condition

When the unit is lit check the condition of the flame through the inspection window.

If the condition of the flame is abnormal, consult your dealer.

Normal flame:

Blue flame with a slight yellow.



Abnormal flame 1:

Flame shrinking. Produces noise or smell and eventually extinguishes.



Abnormal flame 2:

Yellow flame surrounds the burner.



6) Temperature control

When the heater is ignited, you can set the required temperature. Press TEMP ADJ button and set desired temperature.

- * The Room thermo-sensor controls the heat automatically, according to the temperature selected.
- * As the room thermo-sensor senses the temperature around the unit, there may be a slight difference in temperature between the room thermo-sensor and any thermometer in the room.
- * The Room thermo-sensor does not work properly if the unit is exposed to direct sunlight or a draught, or exposed to heat from other heating / lighting appliances or during the first 3 minutes after each switch on.

Power control

Depending on the room temperature and the set temperature, the unit will automatically run at a lower or a higher output power between 800w and 3200 w, so as to let the room obtain the set temperature after a certain period of time.

7) ECO mode

Press ECO button.

ECO lamp turns on.

To cancel, press ECO button again.

Note : ECO mode does not work during the first 3 minutes after each switch ON.

What is the ECO operation ?

If the temperature gets three degrees C higher than the selected temperature, the unit automatically shuts down when the temperature falls to the temperature selected, the unit automatically ignites again to maintain the temperature.

Set ECO mode on warm days or in a comparatively warm room.

Notes : * ECO lamp remains on when ECO shuts the unit off.

* Once ECO mode is set it is stored automatically until/unless a power failure occurs or the power plug is removed.

8) Child lock (safety lock for children).

Press CHILD LOCK button 3 times.

- * Press CHILD LOCK button 3 times within 3 seconds when the unit is off.
- * The Child lock is set and the digital display shows "CL".
- * To cancel CHILD LOCK, press CHILD LOCK button 3 times again.
 - * The unit can not be operated if CHILD LOCK is set.
 - If ON/OFF button is pressed, the alarm sounds and "CL" in the display blinks, indicating that CHILD LOCK is set.
- * It is not possible to select both 5-seconds ignition and CHILD LOCK at the same time.

What is CHILD LOCK ?

A function to prevent mis-use by young children.

9) Set Timer for delayed start ?

How to set the TIMER ?

Set the TIMER when the heater is turned off.

- * Press MODE button and select Timer setting mode.
- * Set Timer in the same manner as setting Time.
- * Timer time is stored on input.
- * Timer is originally set at 6:00 am.
- * If no setting action is made for 5 seconds, during Timer setting, the LCD automatically reverts to CLOCK Mode.

HOW TO OPERATE TIMER?

- * Press the Timer button when the unit is on
- * The Timer lamp lights and the digital display changes to clock mode.
- * The unit automatically switches on at the selected time.
- * Press On/Off button to cancel Timer mode.
- * When the room temperature is relatively low, the unit switches on between 5 and 15 minutes earlier than the selected time.

WARNING : Please ensure adequate ventilation

WARNING : Do not set the Timer to switch the unit on when the house is unoccupied.

- * To confirm Timer set time, press mode button and select Timer mode.
 - * If the Timer is not set, or the power plug is not switched on, or there is a power failure, the Timer will not work.
- In such cases, re-set present time and Timer once more.

10) Stop operation

Press ON/OFF button.

ON/OFF lamp turns off.

The fan continues to run until the unit cools down.

Please make sure the flame is extinguished.

11) Explanation of the COUNT DOWN function

For safety reasons, your heater will shut off automatically after 59 hours of heating, depending on the maximum running time of the space heater at minimum output.

To check the remaining hours before auto shut off of your heater, you can:

- Press 3 times on the MODE button when your heater is working.

The numbers that appear show the possible remaining running time until automatic shut off. (This does not indicate the remaining burning time of your heater before re-fuelling is necessary, -this depends on the Mode and on the litres remaining in the tank).

(To operate continuously for 59 hours, you would need to fill up the tank several times, depending on the consumption of the heater.)

Each time the heater is switched OFF, for whatever the reason (ex: ON/OFF button, programming, Fuel alarm...), the COUNT DOWN is reset and will again display the maximum remaining continuous running time possible.

DISPLAY	DESCRIPTIONS
5 8H	The space heater has just started.
5 7H	The space heater has been running for about 1 hour.
-1H	The space heater will switch OFF in 1-2 hour's time.
0H	The space heater will switch OFF in 1/2-1 hour's time.
0 FF (BLINKING)	The space heater will switch OFF in 30 minutes.
0 FF	The space heater is OFF.

Except in emergencies, never try to extinguish the burner by tilting it, or unplugging the unit.

- NOTES :
- * Do not turn off the unit by pulling out the power plug except in an emergency.
 - * In the period shortly after the unit is turned off, the Ignition sound may be louder.
 - * Excessive, repeated turning On and Off of the unit, may cause odours.

AIR-SENSOR DETECTOR

This heater has been designed with an Air-sensor device. Abnormal conditions of use of your heater (due to bad ventilation or too small a room) will automatically cause the shut-off of your heater, and the display shows « EH ».

IMPORTANT

Any tampering with, or modification to the safety systems is prohibited. Apart from invalidating the guarantee, this can create the risk of a failure of the systems, which are there for your safety.

8. SAFETY DEVICES

The unit will not automatically switch on after dealing with an Error, triggered by a Safety device. It must be switched On again, to resume use.

AUTO SHUT-OFF DEVICE

A sudden movement or strong impact triggers this system. The system is automatically reset when the unit is correctly re-positioned. Check and if necessary eliminate the cause, and then reignite the unit.

PREVENTION OF INCOMPLETE COMBUSTION

A shortage of oxygen, due, for example, to using the Unit for a long time without ventilating the room, or because of a dirty air filter, triggers this system, in order to switch off the burner, to prevent the unit from burning abnormally. Make sure that your room is ventilated at least once or twice per hour, and that the air filter is cleaned. This system extinguishes the burner, and warns the user that the room is improperly ventilated.

Whenever any of these safety systems is triggered, ventilate the room and check and eliminate the cause, and then reignite.

SAFE IGNITION SYSTEM AND FLAME CONDITION MONITOR

This system stops the fuel supply to the burner if there is a danger of the unit catching fire. If the cause can not be corrected, contact your local dealer.

AUTOMATIC-POWER FAILURE SAFETY DEVICE

In case of power failure or the plug becoming disconnected from the socket, this system protects the unit from any possibility of abnormal combustion resulting. When the power is restored, switch on again.

OVERHEATING PREVENTION SYSTEM

If warm air outlet and warm air intake systems are blocked, or if the space heater front panel is obstructed, the unit automatically switches off. Eliminate the cause of overheating, wait until the inside of heater cools and re-ignite.

WARNING if the power cord needs replacing.

In case of damage, the power cord must only be replaced by a repairer recommended by the manufacturer (or distributor) -some special tools are required.

9. AFTER SALES SERVICE

If your heater needs repair:

- * Please contact your local retailer
- * Before requesting service from your local retailer, consult this hand book carefully, and check that the problem really does need the attention of a professional.

10. PROBLEMS AND TROUBLE SHOOTING

In exceptional circumstances, the following phenomena may arise. You should check the possible causes before seeking help from the helpline.

	DESCRIPTION	CAUSES
During ignition and switch off procedures	Smoke and smell come from unit when it is switched off.	Heat-resistant paints and dust are burning off. Ventilate the room for a while, until smoke and smell go.
	Unit does not ignite at the start of the season, or after it has not been used for some time.	Wait for 4 to 5 minutes, until fuel fills up the fixed tank, before igniting unit. Some air may be in the fuel system. Try the ignition procedure 2 or 3 times.
	Unit does not ignite immediately.	It takes about 90 to 120 seconds to preheat, depending on the room temperature before fuel is vaporised. The preheating time varies depending on the ambient temperature.
	White smoke and/or a smell comes from unit when igniting and/or extinguishing.	Some smoke and smell are normal.
During combustion	Unit makes a slight noise on ignition and on switch off.	This is normal. Unit expands when heated and contracts when switched off.
	Ignition plug, flame rod and burner head turn red.	They glow when heated.
	Flames turn brilliant reddish orange.	This happens under the following circumstances, and is normal. * Unit is burning in salty air, such as near the sea. * Unit is burning in a humid environment or in atmosphere containing impurities. * Unit is being used together with an ultrasonic humidifier.
	There is a sound like running water while unit is burning.	This happens when fuel flows from the removable tank to the fixed tank. There is nothing wrong.
	There is a clack sound in the unit while unit is burning.	This is the magnetic pump sound. This is normally wrong.
Others	Warm air outlet gets dirty.	Clean as set out under "REGULAR MAINTENANCE"

THE FOLLOWING IS A TROUBLE-SHOOTING TABLE WITH PROBLEMS AND THEIR PROBABLE CAUSES. TAKE THE NECESSARY MEASURES SUGGESTED AS SOON AS POSSIBLE. SEE YOUR LOCAL DISTRIBUTOR IF NECESSARY.

11. TROUBLE SHOOTING AND REFERENCE TABLE

PHENOMENA CAUSES											SOLUTIONS
THE PLUG IS NOT PROPERLY IN PLACE.		X									MAKE SURE PLUG FITS PROPERLY IN POWER OUTLET.
POWER FAILURE.		X									WAIT UNTIL POWER COMES BACK. CHECK THE FUSE OF POWER PLUG.
AUTO SHUT-OFF DEVICE HAS BEEN TRIGGERED.					X						RELOCATE UNIT. CHANGE UNIT LOCATION TO A BETTER PLACE.
THE TANK IS EMPTY.		X							OL		FILL THE FUEL TANK.
FUEL FEEDER CAP IS LOOSE.								X			TIGHTEN THE CAP TIGHTLY.
FUEL		X	X	X	X		X		OL E2 E3 E4		CHANGE TO CLEAN FUEL.
WATER AND/OR DUST IN FUEL.		X	X		X		X		OL E2 E3 E4 OL		REMOVE WATER AND CLEAN FILTER.
FUEL TANK IS NOT FITTED PROPERLY.		X			X				OL		REFIT FUEL TANK PROPERLY INTO FORD TANK.
FUEL FILTER IS NOT FITTED.		X			X				OL		FIT IT PROPERLY INTO FUEL TANK.
FUEL SYSTEM CONNECTIONS ARE LOOSE.				X	X		X	X			SEE YOUR LOCAL DISTRIBUTOR.
AIR FILTER IS CLOGGED.		X	X	X	X	X			E1 E2 E4		CLEAN AIR FILTER.
OVERHEAT PREVENTION DEVICE HAS BEEN TRIGGERED	WARM AIR OUTLET IS BLOCKED.			X	X				EH		REMOVE THE OBSTRUCTION.
	AIR INTAKE IS BLOCKED.			X	X				EH		CLEAN AIR INTAKE AREA.
ANTI-ROOM TEMP. OVERHEATING DEVICE IS TRIGGERED.					X				EH		OPEN THE WINDOW, AND VENTILATE THE ROOM.
CHILD LOCK IS SET.		X							G		RELEASE CHILD LOCK.

SELF DIAGNOSIS

If there is an "E" display, take following measures:

- 

The unit shuts off at the time of ignition or during operation;

Get rid of water or dust in fuel filter and fixed tank, and switch on again.

- If there is no improvement, refer to your dealer.

- 

Trouble with electrical parts;

Needs repair. Refer to your dealer.

- 

Auto shut-off device activated.

Check around the unit, and then re-start.



Power failure or overheat prevention device is activated;

Remove any obstruction from in front of the unit; next check and clean the warm air intake, after the unit has cooled down, and then re-start the unit.

12. STORING (WHEN NOT IN USE FOR A LONG PERIOD)

1. Remove the power cord from the socket.
 2. Clean the warm air intake, warm air outlet, and air filter.
 3. Empty the removable fuel tank, and fixed tank.
Residual fuel may cause rust etc.
 4. Clean fuel filter.
 5. Get rid of dust from the unit.
Remove front panel and clean inside the unit with vacuum cleaner.
 6. Clean surface of the unit with a wet cloth and wipe with a dry cloth.
 7. Replace the unit in it's carton box, and place it in a dry, level place.
- Caution:** Do not tilt the unit, or lay it on its side.

Keep this manual handy for future reference

13. REGULAR MAINTENANCE

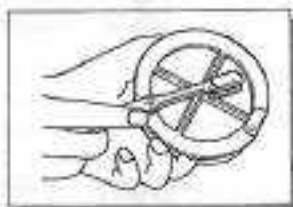
All cleaning and maintenance must be done after switching off the heater, disconnecting the plug from the socket, and after waiting until the unit has cooled down.

CLEANING OF AIR FILTER (MORE THAN ONCE A WEEK)

Remove air filter from the unit, and clean it with vacuum cleaner or a brush.

Caution: A clogged air filter causes incomplete combustion.

- * After washing air filter, dry well before replacing.
- * Do not run the unit without the air filter.



WARM AIR INTAKE (AT LEAST ONCE A WEEK)

Clean with vacuum cleaner or a brush.

Do not bend or tug the room thermo sensor.

Note: A clogged air intake reduces the volume of air, and the overheat prevention device may be activated, due to the high temperature in the unit.



CHECK THAT THE AUTOMATIC SHUT-OFF DEVICE IS OPERATING PROPERLY (ONCE OR TWICE PER MONTH)

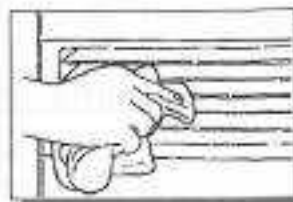
With your heater working, move it to see if the automatic shut-off device is operating. Never try to take it down.

Never take the auto shut-off device apart.

MAINTENANCE OF THE WARM AIR OUTLET (ONCE OR TWICE PER MONTH)

There may be an accumulation of dust on the top, around the heater or on the warm air outlet

First clean with a damp cloth, then with a dry duster.



CLEANING OF FUEL FILTER AND FIXED TANK (ONCE OR TWICE A SEASON)

If there is any water or dust in the fuel filter or fixed tank, the following situation may occur, even if there is sufficient fuel in the tank.

- Does not ignite _____
- Flame lengthens and gives off odours. _____
- Switch off during operation _____

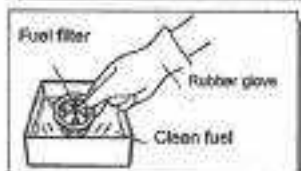
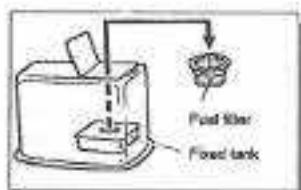


In all the above instances, clean the fuel filter as follows:

1. Remove the fuel filter from the fixed tank
 - * Be careful not to allow water or dust into the fixed tank.
2. Clean the fuel filter with fuel
 - * First get rid of water or dust from the fuel filter before cleaning.
 - * Treat gently so that the filter does not get damage.

Note: Never wash fuel filter with water.

3. Replace fuel filter in original position.
Wipe up any spilled fuel.



Note: If any of above conditions persist after cleaning, consult your dealer.

Caution: Never dismantle, or replace electrical parts, or burner parts.

- * Never disconnect electrical parts, and never replace them with non-approved parts.

14. PERIODICAL CHECK

Periodical checks are required after using the unit for a time. Contact YOUR LOCAL RETAILER.

15. REPLACEMENT OF THE SPARE PARTS

Only use genuine parts, please contact the B&Q Help-Line for assistance.

The manufacturer can not be responsible for problems caused by use of non-approved spare parts, or because of repairs undertaken by unqualified personnel.

In addition to invalidating your guarantee, using non-genuine spare parts also reduces the performance of your heater, and, above all, causes accidents.

16. DISPOSING OF THIS PRODUCT

This Product and its packaging should be disposed of responsibly check with your Retailer or Local Authority as to appropriate methods of disposal.

Agradecemos su elección y la confianza que Ud ha depositado en nuestra marca. Por favor lea este manual antes de usar el aparato. Es importante que el manejo y uso del mismo se haga de acuerdo con las instrucciones que se acompañan para asegurar una mayor duración del aparato y evitar problemas y accidentes. Después de haber leído este manual se recomienda guardarlo convenientemente para consultarlo cuando sea preciso.

INDICE

Especificaciones	64
1. Precauciones especiales.....	65
2. Selección de emplazamiento	68
3. Elementos del aparato	69
4. Descripción, nombres y funciones de los mandos.....	70
5. Ejemplos de señalización en el cuadro de mandos.....	73
6. Antes de utilizar su aparato	74
1) Instalación de su aparato	74
2) Combustible a utilizar	74
3) Llenado de combustible líquido para aparatos de calefacción portátil.....	76
4) Verificación previa a la puesta en marcha	77
7. Cómo hacer funcionar su aparato	77
1) Control previo al encendido	77
2) Encendido	78
3) Encendido "5 sec"	78
4) Altura de la llama.....	79
5) Control de la temperatura.....	79
6) Modo "ECO"	79
7) Bloqueo niños	80
8) Cómo utilizar el "timer"	80
9) Cómo apagar el aparato.....	81
10) Cuenta atrás.....	81
8. Sistemas de seguridad	83
9. Servicio posventa	84
10. Problemas de funcionamiento descripción y soluciones	85
11. Cuadro de referencia de diferentes fenómenos y problemas	86
12. Al final de la temporada	87
13. Mantenimiento periódico	88
14. Verificaciones periódicas	89
15. Sustitución de piezas	89

Agradecemos a sua eleição e a confiança que depositou na nossa marca. Por favor leia este manual antes de usar o aparelho. É importante que a utilização e uso do mesmo esteja de acordo com as instruções que acompanham para assegurar uma maior duração do aparelho e evitar problemas e acidentes. Depois de ter lido este manual recomenda-se guardá-lo convenientemente para o consultar sempre que seja necessário.

ÍNDICE

Especificações	174
1. Precauções especiais.....	175
2. Selecção do local.....	178
3. Nomenclatura.....	179
4. Descrição, nomes e funções dos botões de comando.....	180
5. Exemplos de sinalização no quadro dos comandos.....	183
6. Antes de utilizar o seu aparelho	184
1) Instalação do seu aparelho.....	184
2) Combustível a utilizar.....	184
3) Como encher o depósito.....	186
4) Verificação antes de usar.....	187
7. Como operar com o aparelho.....	187
1) Controle prévio de utilização.....	187
2) Ignição.....	188
3) Ignição 5 seg.....	188
4) Condições da chama.....	189
5) Controle de temperatura.....	189
6) Modo económico.....	189
7) Chave de segurança para crianças.....	190
8) Como usar o “Timer”.....	190
9) Como desligar o aquecedor.....	191
10) Retrocesso.....	191
8. Conselhos de segurança.....	193
9. Serviço pós-venda.....	194
10. Problemas e forma de resolvê-los.....	195
11. Resolução e quadro de referências.....	195
12. Armazenagem (quando não utilizado por longo período).....	196
13. Manutenção regular.....	197
14. Revisão periódica.....	198
15. Reposição de acessórios.....	198

SPECIFICATIONS INVERTER

MODELE		3003 CE	5005	5006 CE	6003 CE
TYPE		1	2	2	3
Tipo de queimador		Gaseificação por injeção directa			
Acendedor		Electrónica por alta voltagem			
Combustível		Combustível líquido para aparelhos móveis de aquecimento			
Consumo de combustível Em (g/h)	MAX	250	267	267	333
	MÉDIO	158	167	167	200
	MIN	67	67	67	67
Consumo de combustível em (L/h)	MAX	0,31	0,33	0,33	0,42
	MÉDIO	0,20	0,21	0,21	0,25
	MIN	0,08	0,08	0,08	0,08
Potência calorífica (Watt)	MAX	3000	3200	3200	4000
	MÉDIO	1900	2000	2000	2400
	MIN	800	800	800	800
Capacidade do tanque (l)		5	5	5	5
Autonomia (dias) MIN - MAX		0,7 -2,6	0,6 -2,6	0,6 -2,6	0,5 -2,6
Autonomia em Horas		59	59	59	59
Volume aconselhado em m3 MAX		120	128	128	160
Dimensões do aparelho		45x40x31	45x40x31	45x40x31	45x43x31
Peso		9,5	9,5	9,6	10
Tensão (voltagem)		230V Mono phase, 50HZ			
Consumo eléctrico		22 W	22 W	22 W	22 W
Fusível		Type 5A			
Dispositivos de segurança		Dispositivo de prevenção de sobreaquecimento. Dispositivo de segurança de aceso. Dispositivo de vigilância automática de chama. Dispositivo de protecção em caso de corte de corrente. Dispositivo de má combustão			

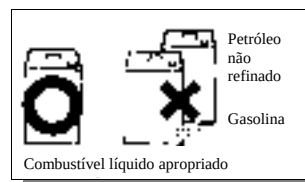
Sob reserva de eventuais modificações dos dados técnicos emanados do LNE.

1. PRECAUÇÕES ESPECIAIS

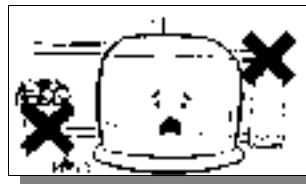
Algumas precauções especiais devem ser tomadas quando usar o seu aquecedor electrónico:.

Usar sempre o combustível recomendado para o seu aquecedor.

Nunca use combustível altamente volátil, como por exemplo, gasolina, devido ao perigo de explosão.

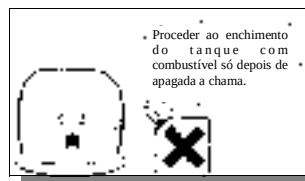


Evitar a colocação em locais perto de cortinados, móveis, ou outros materiais combustíveis.
Evitar locais sujos.



Desligue o aquecedor antes de o encher com o combustível recomendado. Limpe qualquer gota entornada por cima do aquecedor ou tanque.

Para evitar incêndios não encher o tanque dentro do espaço onde está a ser utilizado.



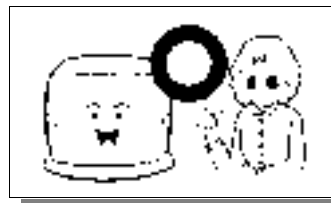
Quando usar o aquecedor, ventilar a sala pelo menos um minuto, uma ou duas vezes por hora. Nunca usar o aquecedor sem ventilar devidamente o compartimento (Insuficiência de oxigénio causa combustão deficiente, que poderá causar emissões de monóxido de carbono).



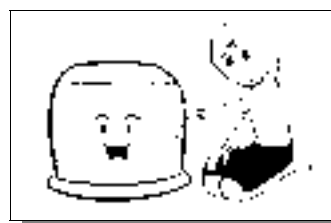
Não obstruir a saída de ar quente ou entrada de ar frio colocando panos, papel ou quaisquer outros materiais.



Desligar o aquecedor e assegurar-se que a combustão está extinta, antes de ir para a cama ou sair de casa. Não deixar o aquecedor ligado sem que alguém possa ocupar-se dele.



Desligar o aquecedor para extinguir a chama numa emergência ou na eventualidade de combustão deficiente.
Mantenha a calma.



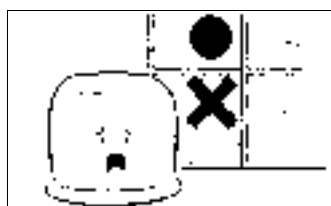
Assegure-se que a tomada eléctrica é apropriada, e use-a unicamente para este aparelho.



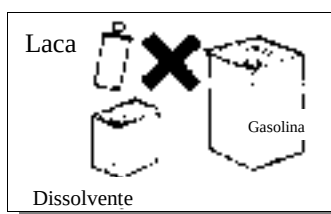
Usar o aquecedor numa superfície plana. Evitar superfícies sujeitas a vibrações.
Nunca transporte o seu aquecedor com combustível no tanque fixo e/ou no tanque amovível, (no carro, etc.).



Evitar locais expostos ao sol directo.
Evitar locais húmidos.



Manter longe do aquecedor sprays ou líquidos voláteis ou inflamáveis ou combustíveis como a gasolina e dissolventes.



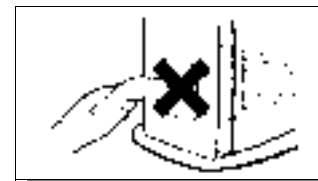
Não tocar na grelha de saída de ar enquanto o aquecedor estiver a funcionar ou imediatamente depois de apagado. (As crianças devem ser avisadas sobre este pormenor e mantê-las sob vigilância)

Se o aquecedor for destinado a uma criança, pessoa idosa, ou deficiente, alguém deve supervisionar a sua utilização.

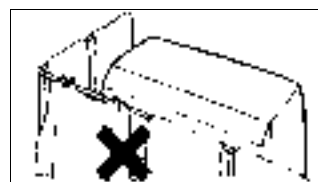


Fazer manutenção regular ao seu aquecedor.

Não pôr a secar roupa perto do aquecedor, o que poderá obstruir a entrada ou saída de ar. O ar quente pode retroceder e interferir com o painel de controle e seus sistemas.



Manter afastados todos os objectos, tais como roupas ou papéis para não obstruir o sistema de ventilação.



Manter os dedos ou objectos fora da grelha de entrada de ar. Quando proceder à limpeza do filtro de ar, não aspirar directamente a entrada de ar.



Não reutilizar acessórios partidos ou defeituosos. Todas as reparações devem ser realizadas com perfeição.

Consulte o seu vendedor.



* Evitar usar sprays contendo silicone perto do aquecedor. O silicone pode causar má combustão.

* Evite estar muito perto da saída do ar quente por muito tempo. Pode causar queimaduras ou desidratação.

* Remover a ficha da tomada quando o aquecedor não for utilizado por longo período. O pó sobre a cavilha reduz o isolamento e pode causar um curto-circuito, sobreaquecimento ou incêndio. Limpe regularmente a ficha

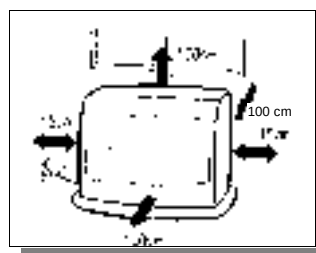
* Para extrair a cavilha, não tirar do fio. Poderia seccioná-lo e causar um choque eléctrico ou um incêndio devido a curto-circuito.

2. SELECCÃO DO LOCAL

Escolher cuidadosamente o local para o seu aquecedor, para obter o melhor rendimento..

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA A SEREM TOMADAS

- * Manter todos os obstáculos e materiais inflamáveis longe do aquecedor e observar as distâncias mínimas mostradas na ilustração seguinte.
- Manter os cortinados longe do aquecedor. Deve preservar-se uma certa distância entre a parede e o aparelho. Caso contrário o aquecedor corre o risco de aquecer demasiado e activar os sistemas de segurança e desligar automáticos.
- * Colocar o aquecedor sobre uma superfície plana e nivelada.
- * Evitar a sua colocação sobre suportes instáveis.
- * Não utilizar os aquecedores onde possam ser gerados ou acumulados gases inflamáveis.
- * O aquecedor deve ser usado num local bem ventilado.

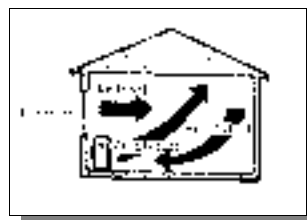


MANTER LONGE DOS SEGUINTE LOCAIS:

- * Locais muito concorridos.
- * Locais onde haja muito vento.
- * Dentro de um sítio fechado, sem ventilação.
- * Em exposição directa à luz solar. Onde haja pó.
- * Onde a temperatura tende a subir rapidamente.
- * Num sítio de 1000 mts de altura ou mais sobre o nível do mar.
- * Em lugares onde se utilizem gases ou produtos químicos, tais como um salão de beleza, cabeleireiros, viveiros de plantas ou lavandarias.

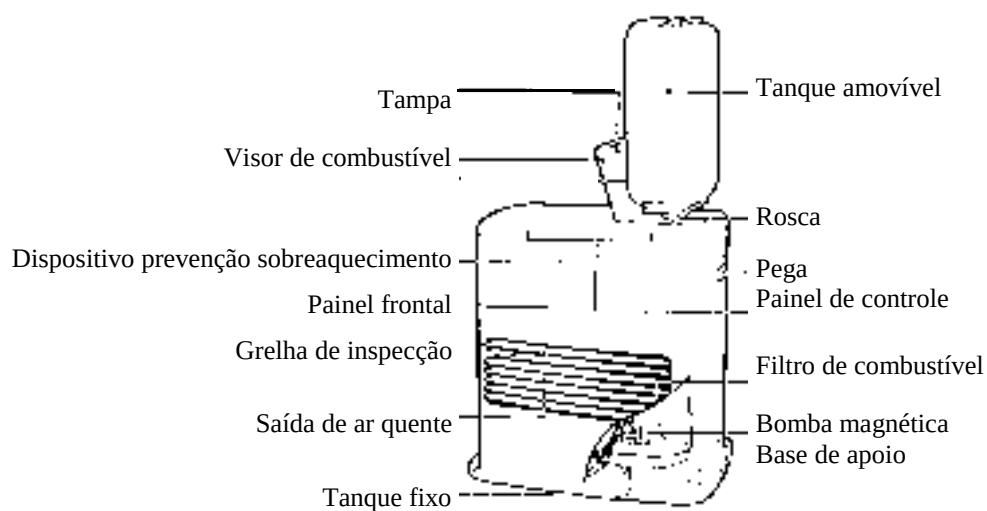
EFICIÊNCIA ÓPTIMA

- * Uma boa escolha é o local, perto ou debaixo de uma janela, onde o aquecedor está directamente em contacto com ar fresco.
- * A circulação de ar em frente do aquecedor não deve ser impedida por nenhum obstáculo. Em tais circunstâncias, a temperatura do recinto poderá ser instável e o aquecedor sobreaquecer. Tenha o máximo espaço livre em frente do aquecedor.

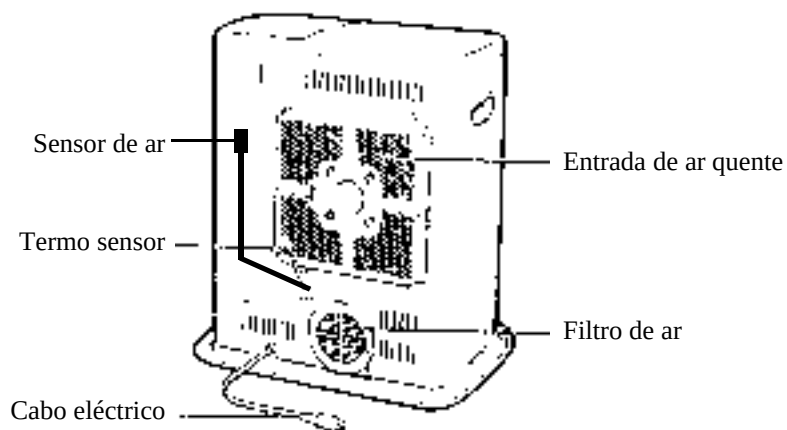


3. NOMES DOS ACESSÓRIOS

PARTE DA FRENTE



PARTE TRASEIRA

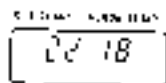
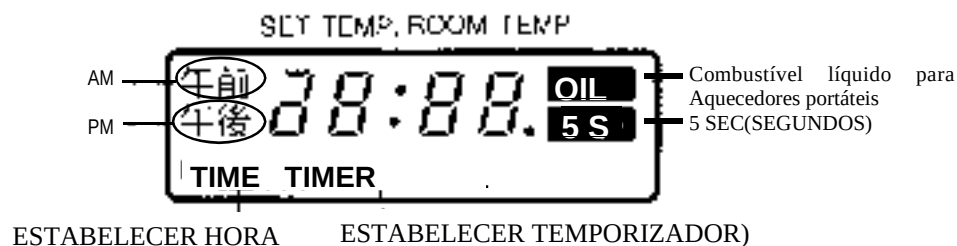




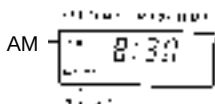




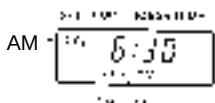
5. EXEMPLOS DE SINALIZAÇÃO NO QUADRO DE COMANDOS



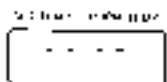
Apresentação da temperatura:
À esquerda : a temperatura selecionada (22° C)
À direita : a temperatura ambiente (18° C)



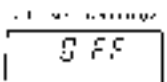
Sinalização do Relógio/Hora
Hora real : 8.30 am



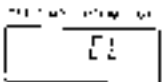
Sinalização do programador
Programado para as 6:30 am



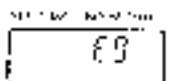
Sinalização
Sinalização inicial



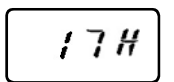
Sinalização OFF



Sinalização CL
O bloqueio para crianças está activado. Não funciona.



Sinalização E9
O sistema de extinção automática está activado (em caso de tremores de terra e queda do aquecedor)
Verifique o aquecedor e volte a acendê-lo.



Contagem decrescente
Limite máximo de programação de 17 horas antes do aquecedor desligar automaticamente. o de 17 horas antes do aquecedor desligar automaticamente.

6. ANTES DE UTILIZAR O SEU AQUECEDOR

1) Instalação do seu aquecedor

Tire o aquecedor da caixa e retire toda a embalagem.
Tire o depósito de combustível do aquecedor

2) Combustível a utilizar

Recomendamos a utilização do ISOPARAFINA ULTRA (sem cheiro), combustíveis que se adequam perfeitamente ao seu aquecedor.

Saiba que mais de 95% dos problemas de funcionamento derivam de um mau combustível líquido para aquecedores portáteis. Este tipo de avaria não está coberta pela garantia.

Utilizar somente combustível líquido para aquecedores portáteis de primeira qualidade e totalmente isento de impurezas (Max. 1% de teor de aromáticos e ponto de inflamação superior a 61°). O uso do Climaplus Super Desaromatizado e a Isoparafina Ultra garantem estas propriedades.

Não utilizar nunca combustível líquido para aquecedores portáteis contaminado, tratado quimicamente ou contendo água ou gasolina.

No caso de comprar (encher) o jerry can numa estação de serviço, comprove a correcta limpeza do mesmo, que deverá estar totalmente isento de qualquer outro líquido (água, gasóleo, gasolina, etc.) ou impurezas. Reserve um bidon de qualidade unicamente para este fim.

COMO DISTINGUIR UM COMBUSTÍVEL LÍQUIDO PARA AQUECEDORES PORTÁTEIS, DE UM GASÓLEO?

Molhar um dedo no líquido e soprar sobre o dedo.

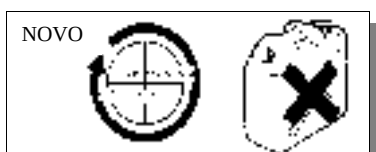
Combustível líquido para aquecedores :	mantém-se húmido
Gasóleo :	seca directamente

ARMAZENAGEM DO COMBUSTÍVEL LÍQUIDO PARA OS AQUECEDORES PORTÁTEIS

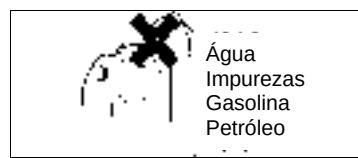
Armazene o seu combustível líquido ao abrigo do sol e de qualquer fonte de calor. O combustível líquido para aquecedores portáteis armazenado durante demasiado tempo perde a sua pureza e, portanto, a sua eficácia.

Qual é o combustível de qualidade inferior?

- * combustível líquido para aquecedores portáteis armazenado incorrectamente do Inverno anterior
- * combustível líquido para aquecedor aquecedores portáteis exposto ao sol durante algum tempo ou em ambiente muito húmido.



- * Combustível líquido para aquecedores portáteis que tenha estado demasiado tempo num tanque aberto.
- * Combustível líquido que contenha uma pequena quantidade de água, pó ou qualquer outro tipo de combustível que não seja o adequado para estes aquecedores.



- * O combustível líquido para aquecedores portáteis de má qualidade mostra uma cor amarela e tem um odor desagradável.
- * Utilizar o combustível líquido comprado no início da época de frio.

QUE ACONTECE QUANDO SE UTILIZA COMBUSTÍVEL DE QUALIDADE INFERIOR?

Ainda que dependa do grau de deterioração da qualidade, pode causar uma combustão deficiente e acelerar a corrosão do aquecedor e causar um acidente. Água e pó caídos no sistema de combustão podem causar combustão imperfeita ou dificuldade em acender.

QUE FAZER SE SE UTILIZAR INADVERTIDAMENTE COMBUSTÍVEL DE MÁ QUALIDADE?

- * Esvaziar o combustível do tanque amovível. Limpar o tanque duas ou três vezes com combustível limpo. Encher com combustível limpo. Quando o aquecedor não funciona correctamente, mesmo depois desta operação, consultar agente. (Este serviço não está incluído na garantia).

3) ENCHIMENTO DE COMBUSTÍVEL LÍQUIDO PARA AQUECEDORES PORTÁTEIS

Passos a seguir para o enchimento do tanque dos aquecedores portáteis..

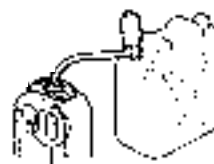


Assegure-se que o seu aquecedor está apagado e que não há nada inflamável em redor do aquecedor

1. Extrair o tanque amovível do aquecedor.
Não deixar cair o tanque.
Girar a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio



2. Encher o depósito com combustível líquido para aquecedores portáteis. Para encher o tanque, utilizar uma bomba de transfega e observar o indicador de nível (janelinha) do tanque durante o enchimento. Deixe de encher quando o combustível está a 2/3 do indicador de nível.



* Não deformar a tampa de enroscar. Isto poderia deixar fugas por onde o líquido iria perder-se.



Nível correcto de combustível líquido para os aquecedores portáteis

3. Fechar a tampa. Inserir o depósito dentro do aquecedor (com o tampão para baixo).
Atenção: Inverter o depósito (com o tampão para baixo) e assegurar-se de que não haja fugas de combustível antes de colocá-lo dentro do aquecedor.



Nota:

- * Se encher o tanque num lugar frio e o volume do combustível líquido para aquecedores portáteis é menos de metade, abra o tampão durante um tempo até que a temperatura do combustível se aproxime da temperatura do ambiente.
- * Ter atenção para não derramar combustível sobre o alarme sensor de ar.

Se o aquecedor ficar sem combustível, a luz piloto do combustível pisca e o alarme do depósito fixo soará para avisar. Se contudo o aquecedor continuar a funcionar (durante +/- 20-40 minutos) o aquecedor apagar-se-á automaticamente e informará desta circunstância com um alarme sonoro e um piscar rápido da luz piloto de combustível e do piloto ON.

Nota: Depois do desligar automático, encha o depósito antes de voltar a utilizá-lo.

4) Verificação prévia do arranque

1. Assegure-se de que não haja fuga de combustível em redor do aquecedor.
Se verificar uma fuga extra no tanque, consultar o agente local.
2. **Potência:** Convém que se assegure que a ficha eléctrica está ligada numa tomada de corrente mural monofásico de 230 V.



7. COMO FAZER FUNCIONAR O SEU AQUECEDOR

1) Controlo prévio de acendimento

Nivelamento:

Quando o aparelho está correctamente nivelado, o sistema de segurança e de extinção automático encontram-se operativos.

O incorrecto nivelamento do aquecedor faz que haja uma má combustão e o aparecimento de chamas altas e vermelhas. Por isso, o sistema de segurança e de extinção automático não estão operacionais.

2) Acendimento

Premir a tecla ON/OFF

A luz piloto ON piscará.

Após o pré-aquecimento, o aquecedor acender-se-á automaticamente.

A luz piloto ON acender-se-á.

- * Um ruído de descarga ao acender é normal.
- * O tempo de pré-aquecimento é de aproximadamente 2 minutos. Dependendo da temperatura do compartimento, 2 a 3 minutos se a temperatura for inferior 5°C

3) Ignição 5 sec (excepto tipo 1)

Premir o botão 5 SEC

Quando a lâmpada 5 SEC está ON, a ignição iniciar-se-á em 5 segundos depois de premir o botão ON/OFF. Para cancelar, premir o botão 5 SEC outra vez e 5 seg. depois a lâmpada estará apagada.

- * Para operar a ignição 5 seg. a lâmpada 5 SEC deve estar ON por 2 minutos pelo menos.
- * A ignição 5 seg. cancelará automaticamente 12 horas depois.
- * Quando a lâmpada 5 sec está ligada (ON) e o aquecedor desligado, o aquecedor consome 100 W
- * Se o piloto 5 SEC está aceso e o aquecedor desligado, a entrada de ar quente aquece ligeiramente.
- * A ignição 5 SEC anula-se automaticamente quando o temporizador (TIMER) está programado.

O que é o aquecimento em 5 segundos

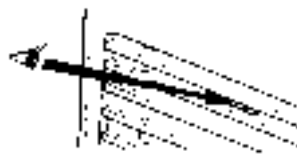
O aquecimento em 5 segundos é um tempo mínimo de ignição para um préaquecimento antes do aquecedor ligar.

Como proceder depois de um tempo sem utilização, ou na primeira vez que é utilizado no início da estação:

- * Depois de colocar o tanque cheio de combustível dentro do aquecedor, esperar 4 a 5 minutos antes de o ligar.
- * Durante a ignição, é possível que se propague um pouco de fumo e cheiro, ou que a chama fique mais alta, devido aos vernizes e tintas que são utilizadas, ou que haja ar no tubo de alimentação. Esta situação é normal. Ventilar o compartimento.
- * O aquecedor pode não acender à primeira vez ou ser mais lento se houver algum ar no sistema de combustão. Repita uma ou duas vezes.

4) Altura da Chama

Depois de acender o aquecedor, comprovar a altura da chama através do painel de controlo. Se a altura for anormal consultar o agente local.



Chama normal:

Chama azul com um pouco de amarelo.



Chama anormal 1:

Se as chamas tiverem uma cor azul e apresentarem uma tendência a querer estender-se, é porque o aquecedor está mais levantado do lado esquerdo.



Chama anormal 2:

Se as chamas são amarelas e se propagam à volta do aquecedor, o aquecedor está mais levantado do lado direito.



5) Controle da temperatura

Logo que o aquecedor estiver ligado, pode programar a temperatura desejada.

Para isso, prima a tecla TEMP ADJ. e introduza a temperatura desejada.

- O termostato INVERTER controla automaticamente o calor em função da temperatura programada.
- Como o termostato INVERTER percebe a temperatura à volta do aquecedor, pode haver uma ligeira diferença em relação à temperatura registada pelo termómetro da casa.
- O termostato INVERTER não funciona se o aquecedor está exposto directamente ao sol ou outros aparelhos eléctricos que emitam calor ou durante os primeiros 20 minutos depois de cada utilização.

Controlo INVERTER da temperatura

Em função do compartimento a aquecer e do tempo de ignição, o aquecedor colocarse-á automaticamente no máximo, mas só até aquecer as paredes e o chão. Seguidamente fará a gestão do calor.

6) Modo “ECO” (2 e 3)

Premir a tecla ECO

O piloto luminoso iluminar-se-á.

Para anular, premir novamente a tecla ECO.

O que é a função ECO?

Se a temperatura ambiente superar os 3° C a temperatura seleccionada, o aparelho desligar-se-á automaticamente.

Quando a temperatura ambiente descer abaixo da temperatura programada, o aquecedor ligar-se-á automaticamente.

Utilizar o modo ECO nos dias de frio ligeiro ou uma habitação relativamente aquecida.

Notas: * O piloto luminoso ECO iluminar-se-á logo que o aquecedor esteja desligado. Uma vez introduzido o modo ECO, este ficará registado.

7) Bloqueio para segurança das crianças

Premir a tecla CHILD LOCK três vezes.

- * Premir o botão CHILD LOCK 3 vezes em 3 segundos com o aquecedor desligado
- * O bloqueio para crianças está activado e no painel apaga “CL”.
- * Para anular o CHILD LOCK premir igualmente a tecla CHILD LOCK 3 vezes
- * O aquecedor não poderá funcionar se o CHILD LOCK estiver activado. Se se premir a tecla ON/OFF, soará um alarme e o piscar de “CL” no painel indica que o CHILD LOCK está activado.

O que é o CHILD LOCK?

É uma função que impede uma criança de acender o aquecedor

8) Como utilizar o TIMER (programador de acendimento)

Como introduzir a hora?

A introdução da hora faz-se com o aquecedor apagado. Introduzir a função “Time”

Premir a tecla “Mode” e a função de programação da hora (Time).

Introduzir a hora premindo as teclas CLOCK/TIMER (hora e minuto).

- A hora fixada de origem é 12:00 p.m.
- Estar atentos e não confundir a.m.(manhã) e p.m.(tarde).
- Os números digitais voltarão à posição original se não se operar em 5 segundos.
- Os números mudam rapidamente se a tecla se mantiver premida.

Como instalar a hora desejada de TIMER?

A introdução da hora de Timer faz-se com o aquecedor desligado.

- * Premir a tecla MODE entrando em função “programação de Timer”.
- * Programar o Timer da mesma maneira que se programa a hora
 - * A hora do Timer ficará registada uma vez introduzida.
 - * A hora de origem do Timer está fixada para as 6:00 a.m.
 - * Os números digitalizados voltarão à indicação original se não se operar em 5 seg.

Como fazer funcionar o TIMER

- * Premir a tecla TIMER com o aquecedor ligado.
- * O piloto luminoso TIMER iluminar-se-á e o painel muda indicando CLOCK.
- * O aquecedor ligar-se-á automaticamente à hora programada.
- * Premir a tecla ON/OFF para anular a função TIMER.
 - * Quando a temperatura da habitação é relativamente baixa, o aquecedor acenderá de 5 a 15 minutos antes da hora programada.

Atenção: Arejar de vez em quando o compartimento.

Atenção: É preferível não utilizar a função TIMER quando não houver ninguém em casa.

- * Para confirmar a hora do TIMER premir a tecla MODE e abrir a função TIMER.
- * No caso do TIMER não estar programado ou que a ficha esteja desligada da tomada ou que haja falta de corrente, o TIMER desprogramar-se-á. Neste caso, programar novamente a hora e a hora TIMER.

9) Como desligar o aquecedor ?

Assegure-se que a chama se vê.

Premir a tecla ON/OFF. O piloto ON/OFF desligar-se-á.

O ventilador continuará a funcionar até que o aquecedor esfrie.

10) Explicação do retrocesso.

Por razões de segurança, o aquecedor apagar-se-á automaticamente após 59 horas de funcionamento (corresponde à autonomia máxima do aquecedor na potência mínima).

Para visualizar o número de horas que restam até ao fim da autonomia máxima, proceder da seguinte forma

- premir 3 x a tecla MODE quando o aquecedor estiver ligado.

O número que aparece indica o número de horas que pode funcionar sem interrupção antes do desligar automático de segurança. Este número não indica a autonomia do aquecedor a qual dependerá do consumo e da quantidade de combustível que reste no depósito.

Para o funcionamento sem interrupção de 59 horas pode proceder ao enchimento do depósito quantas vezes forem necessárias. Assim não dependerá do consumo do aquecedor.

Quando o aparelho se desligar, qualquer que seja a causa (por exemplo: tecla on/off, time, falta de combustível...) o retrocesso restabelece a máxima duração de funcionamento sem interrupção.

VISUALIZAÇÃO	DESCRIÇÕES
5 8H	Depois de aceso
5 7H	Entre a 1ª e a 2ª hora de funcionamento
1H	Entre 2 e 1 hora de funcionamento antes de desligar
0H	Entre 1 hora e ½ hora de funcionamento antes
O FF piscando	30 minutos antes de desligar
O FF activado	Desligar do aquecedor

AIR-SENSOR

Este aquecedor foi equipado com um dispositivo de sensor de ar. Em condições anormais de uso do seu aquecedor (má ventilação numa divisão muito pequena), provoca o desligar automático.

IMPORTANTE

Está totalmente proibida toda a intervenção ou modificação de segurança. Além da anulação automática da garantia, poderá correr riscos derivados de um deficiente funcionamento dos sistemas que controlam a sua segurança

RESTRIÇÕES DE USO

Este aquecedor não pode ser utilizado em locais ou habitações herméticas, tais como: caravanas, barcos, cabinas de veículos, etc.

IMPORTANTE

- Utilizar o aquecedor em habitações suficientemente ventiladas e isentas de vapores inflamáveis.
 - Toda a casa onde se utilizar o aquecedor deve dispor de uma entrada e saída de ar suficientes e efectivas (secção de 50 cm² em cada orifício).
 - Não utilizar o aquecedor numa habitação de dimensões insuficientes.
AQUECEDOR DE 3000 W: MIN 46 M³
AQUECEDOR DE 3200 W: MIN 49 M³
AQUECEDOR DE 4000 W: MIN 61 M³
 - Se se estragar o cabo de alimentação do aquecedor, só poderá substituí-lo num agente de reparação autorizado pelo fabricante (ou distribuidor), já que é necessária a utilização de ferramentas especiais.
- * Como o aquecedor gera muito calor, nunca o coloque a menos de 1 metro de distância de materiais comburentes, por exemplo, móveis, cortinas e roupa.



**NÃO UTILIZAR O VOSSO
AQUECEDOR EM LOCAIS
SITUADOS NO SÓTÃO.**

8. DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

A eliminação da causa que tenha feito disparar qualquer dispositivo de segurança em acção, não restabelece o funcionamento do aquecedor. Deve ser ligado de novo para reactivar a operação.

DISPOSITIVO AUTOMÁTICO DE DESLIGAR

Uma sacudidela ou um impacto forte aplicado ao aquecedor põe este sistema em acção.

O sistema rearma-se automaticamente para a seguinte ocasião. Verificar e se for necessário, eliminar a causa que fez com que o sistema se desligasse e ligar novamente o aquecedor.

PREVENÇÃO DE COMBUSTÃO IMPERFEITA

Quando o nível de oxigénio diminui, como resultado por exemplo, de usar o aquecedor por muito tempo sem ventilar o local ou por o filtro de ar estar sujo, o sistema de segurança entra em funcionamento desligando o aquecedor com o objectivo de prevenir que o aquecedor queime de uma forma anormal. Assegure-se de que a ventilação da habitação se faça pelo menos 1 ou 2 vezes por hora. Este sistema informa que é preciso arejar o local onde está instalado o aquecedor, para que haja um bom funcionamento do aparelho.

Quando algum destes dispositivos de segurança entra em acção, ventilar o local, verificar e eliminar a causa e acender de novo.

SISTEMA DE VIGILÂNCIA AUTOMÁTICA DA COMBUSTÃO E PREVENÇÃO DE RISCO DE INCÊNDIO

Este sistema corta o fornecimento de combustível ao queimador em caso de risco de incêndio. Se a causa do acidente não puder ser solucionada, consultar o distribuidor local ou os serviços técnicos de assistência (agente).

DISPOSITIVO DE SEGURANÇA CONTRA FALHA DE FORNECIMENTO ELÉCTRICO

No caso de corte de electricidade, o sistema protege o aquecedor da possibilidade de uma combustão anormal. Quando se estabelecer a corrente eléctrica, ligar o aquecedor novamente.

SISTEMA DE PREVENÇÃO DE SOBREAQUECIMENTO

Um termóstato contra a elevação da temperatura à volta do aquecimento de ar e do sistema interior, quando a superfície da grelha tenha sido coberta ou o aquecedor tem um obstáculo na sua parte frontal. O termóstato detecta que a temperatura alcançou um grau

AVISO para a troca do cabo

Se se estragar o cabo de alimentação do aquecedor, só poderá substituí-lo num agente de reparações autorizado pelo fabricante (ou pelo distribuidor), uma vez que é necessária a utilização de ferramentas especiais.

9. SERVIÇO PÓS VENDA

Quando o aquecedor necessitar de reparação:

- * Consultar o distribuidor local ou o agente autorizado.
- * Mas antes de consultar qualquer deles, ler este manual e verificar se o problema que apresenta o aparelho necessita realmente da intervenção de um profissional.

10. PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO: DESCRIÇÃO E SOLUÇÕES

Os seguintes fenómenos não são problemas. Verificar as causas potenciais antes de recorrer ao seu distribuidor local ou aos serviços especializados.

FENÓMENO	EXPLICAÇÃO
Fumo e cheiro aparecem ao acender o aquecedor no seu	Estão a ser queimados resíduos de pintura ou pó. Ventilar a habitação um momento e ambos
O aquecedor não faz a ignição no início da estação, ou depois de ter estado sem trabalhar durante muito tempo	Esperar de 4 a 5 minutos que o depósito se encha de combustível antes de o acender. Pode haver ar no sistema de combustível. Tentar acender novamente 2 ou 3 vezes
O aquecedor não acende instantaneamente	São necessários de 90 a 120 segundos de pré-aquecimento antes do combustível gaseificar. O
Fumo branco e/ou cheiro aparecem ao acender e ao apagar	Pouca quantidade de fumo ou cheiro são normais

11. TABELA DE SITUAÇÕES

Na seguinte tabela descrevem-se os fenómenos que podem acontecer e as suas possíveis causas. Adoptar as medidas necessárias que se sugerem tão depressa quanto possível e recorrer ao distribuidor local se for necessário.

Causas / Fenómenos		Medidas a tomar
A ficha não está colocada correctamente		Assegure-se que a ficha está adaptada correctamente
Corte de corrente eléctrica.		Esperar que se restabeleça a corrente eléctrica
O dispositivo de extinção automática acionou		Acender novamente o aquecedor Mude-o para um local mais favorável.
O tanque está vazio de combustível		Encher o tanque
A rosca do tanque está torta		Enroscar a tampa correctamente
A qualidade do combustível é má	E0 E2 E3 E4	Trocá-lo por outro combustível de boa qualidade

VERIFICAÇÕES DE PRECAUÇÃO

Se um “E” aparece no painel tomar as seguintes medidas:



O aquecedor desliga-se durante o funcionamento:

⇒ Retirar a água e a sujidade do filtro e do depósito fixo e ligar novamente. Se continuar a não funcionar consulte o seu agente local ou distribuidor.



Problema a nível dos elementos eléctricos::

⇒ Necessita uma reparação. Recorrer aos serviços técnicos autorizados.



O sistema de desligar automático activou-se.

⇒ Verificar em redor do aquecedor e acender de novo.



Corte de corrente ou o sistema de prevenção de sobreaquecimento activou-se..

⇒ Retirar, se houver alguma coisa a obstruir a parte dianteira do aquecedor, Verificar a limpeza de entrada de ar quente logo que o aquecedor arrefeça e a seguir voltar a acender.

12) NO FINAL DA TEMPORADA

1. Desligar a ficha da tomada eléctrica.
2. Limpar a entrada de ar quente, a saída de ar quente e o filtro de ar.
3. Esvaziar o tanque amovível do depósito fixo já que um pouco de combustível velho pode causar óxido.
4. Limpar o filtro do combustível.
5. Retirar a sujidade do aparelho. Retirar o painel frontal e limpar o interior com a ajuda de um aspirador.
6. Limpar a carcaça com um pano húmido e secar com um pano seco.
7. Guardar o aquecedor dentro de uma caixa de cartão e guardá-la em um lugar seco.

Atenção: Não inclinar o aquecedor nem pô-lo de lado.

Guardar sempre este manual à mão

13. MANUTENÇÃO

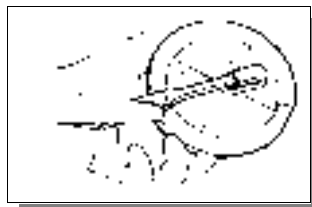
Antes de proceder a qualquer manutenção ou reparação, convém sempre desligar o aquecedor, desligá-lo da ficha eléctrica e esperar que o aquecedor arrefeça.

LIMPEZA DO FILTRO DE AR (MAIS DE UMA VEZ POR SEMANA)

Retirar o filtro do aquecedor e limpá-lo com a ajuda de um aspirador ou de um pincel.

Atenção: Um filtro de ar tapado provoca uma combustão deficiente.

- * Depois de lavar o filtro do ar, secá-lo bem antes de o colocar de novo
- * Não pôr a funcionar o aquecedor sem o filtro do ar.

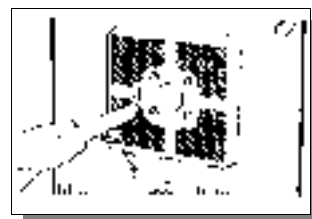


MANUTENÇÃO DA ENTRADA DE AR QUENTE PELO MENOS UMA VEZ POR SEMANA)

Limpar a entrada de ar com um aspirador ou um pincel.

Não torcer nem tirar o termóstato.

Uma entrada de ar tapada, reduz o volume de ar no sistema de prevenção de sobreaquecimento e poderia activar-se uma temperatura elevada no aquecedor.



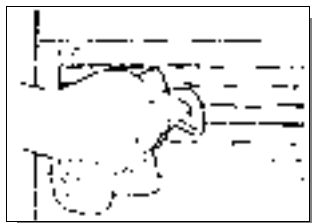
CERTIFICAÇÃO DO BOM FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO DE APAGADO AUTOMÁTICO (DE UMA A DUAS VEZES POR MÊS)

Sacudir o aquecedor em funcionamento para ver se o dispositivo de apagado automático funciona. Não tentar nunca desmontá-lo!

MANUTENÇÃO DA GRELHA DE SAÍDA DE AR QUENTE (DE UMA A DUAS VEZES POR MÊS)

O pó tende a acumular-se em volta do aparelho e também sobre a grelha de saída onde o pó adere.

Limpá-lo com um pano húmido e secar seguidamente com um pano seco.



LIMPEZA DO FILTRO DO COMBUSTÍVEL E DO DEPÓSITO FIXO (DE UMA A DUAS VEZES POR SEMANA)

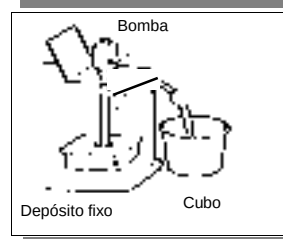
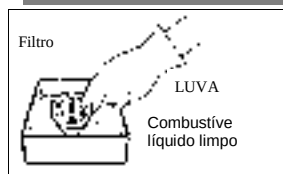
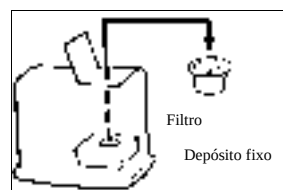
Se houver água ou sujidade no filtro ou no depósito fixo, poderão dar-se as seguintes consequências, mesmo que haja combustível suficiente no tanque:

- Não acende
- A chama apaga-se e deita cheiro
- O aquecedor apaga-se em funcionamento
- Não funciona. O piloto do nível de combustível pisca—



Se um destes casos ocorrer, limpar o filtro da seguinte maneira:

1. Retirar o filtro do depósito fixo.
 - * Ter cuidado para não meter água nem sujidade no Depósito fixo.
2. Limpar o filtro com combustível líquido limpo (o mesmo que é habitual usar)
 - * Tirar a água (que naturalmente se forma nos combustíveis) e a sujidade antes de proceder à limpeza.
 - * Manipular o filtro com suavidade para não o danificar.



3. Retirar toda a água e a sujidade do depósito fixo com a ajuda de uma bomba.

4. Repôr o filtro no seu sítio. Limpar o combustível que haja à volta.

Nota: Se depois de todas estas precauções adoptadas e limpezas descritas, o funcionamento do aquecedor não melhorar, recorrer aos serviços técnicos especializados (agente).

Atenção: Não retirar nem trocar nunca um componente electrónico ou uma parte do queimador.

* Não desmontar nunca as partes eléctricas nem substituí-las por peças não originais.

14. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Toda a limpeza e manutenção devem ser realizadas com o aquecedor apagado, desligando a ficha da tomada e esperar até que o aquecedor arrefeça.

15. SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS

Usar apenas peças de origem disponíveis no seu distribuidor ou revendedor.

O fabricante não se responsabiliza por problemas causados pelo uso de peças e reparações realizadas por pessoas não autorizadas.

Assegurar-se de que as peças são de origem. O uso de peças diferentes, pode não só dificultar o funcionamento do aquecedor bem como danificar o mesmo ou causar um acidente